

Bonjour dimanche

VOLUME 12 • NUMÉRO 49 • LE DIMANCHE 10 DÉCEMBRE 2000 • 20 PAGES

5287 con

PENNZOIL Centre de changement d'huile

Tous les jours

Épargnez 5\$ Sur l'huile Pennzoil 10W30

Épargnez 10\$ Sur l'huile 5W30 10W30

Ouvert 7 jours

660, St-Joseph, Hull - 770-1333 / Expire le 17 décembre 2000

HYDROMAX

Hydroponie • Aéroponie
Systèmes d'éclairage • Produits horticoles

POUR DES IDÉES ÉCLAIRÉES VENEZ NOUS RENCONTRER

1695, Almec, Gatineau, local #3
Service téléphonique après 9 h 30
663-7470 / 743-9191

Ouvert du lundi au vendredi de 10 h à 18 h et samedi de 11 h à 17 h

2 PETITES PIZZAS 9.99\$
+ 3 garnitures + 710 ml de Pepsi

Cortina Pizza
771-3434
188 St-Joseph Hull
Ouvert dès 11h AM

LIVRAISON GRATUITE

Un programme efficace



Ils ont repris goût aux études

page 3

à lire aujourd'hui

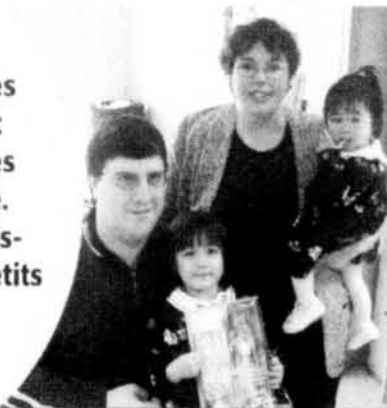


Jonathan Roy (à droite) pesait à peine plus que 5 livres à sa naissance. Trois mois plus tard, il souffre de paralysie cérébrale et de la maladie Dandy Walker et sa mère demande votre collaboration.

page 3

- Aylmer dévoile son dernier budget..... p.4
- Souvenons-nous la Polytechnique..... p.5
- Roch Voisine revient dans son alma mater..... p.7

Les enfants adoptés à l'international ont eu un avant-goût des Noël d'ici, dimanche. Un moment de réjouissances tant pour les petits que leurs parents.



page 4



Pour la famille Maheux-Lafleur, Noël rime avec décorations. Leur sous-sol est vraiment impressionnant. Texte en page 7

Prochain match de nos



Le vendredi 15 décembre 2000 à 19 h 30

Aréna Robert-Guertin

Vente et achat Service de pièces

S.O.S.
ÉLECTROMÉNAGER

24.95\$^{1x} Tous les éléments de four
190, ST-JOSEPH, HULL
776-0505

MILLENIUM
centre auto

Aussi disponible :
Les pneus Toyo G-02

SERVICES DE NAVETTE À TOUTE HEURE

LES MEILLEURS PRIX SUR LES

PNEUS D'HIVER WINTER-KING

SANS RENDEZ-VOUS
TOUTES GRANDEURS DE PNEUS DISPONIBLES

Prix en vigueur jusqu'au 17 décembre 2000

175/70R13	59,95 \$
185/70R14	66,95 \$
195/70R14	67,95 \$
205/70R14	69,95 \$
185/65R14	69,95 \$
175/65R14	65,95 \$
205/65R15	75,95 \$
215/65R15	79,95 \$
195/65R15	75,95 \$
P205/70R15	74,95 \$
225/60R16	89,95 \$
215/65R16	85,95 \$

*PLUS TAXES APPLICABLES
*POSE ET BALANCEMENT INCLUS

VIDANGE et VÉRIFICATION DU SYSTÈME DE REFRIGÉRISEMENT ANTIGEL INCLUS **29,95\$**

VIDANGE D'HUILE MOTEUR VÉRIFICATION DES FREINS DU MANIVÈRE ET DES PNEUS INCLUSE **17,95\$**

CARTE de crédit MILLENIUM

3 mois sans paiement ni intérêt ou 6 mois paiements égaux sans intérêt

ALIGNEMENT GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES **39,95\$**

CHANGEMENT DE PNEUS SUR JANTES **39,95\$**

280, Avenue du Golf, Gatineau ☎ 663-0393



À la SAQ Dépôt,
vous embouteillez
et vous économisez!

Obtenez **50%** de rabais
sur les ensembles de départ
pour l'embouteillage
des produits en vrac.

- Choisissez parmi une variété de 14 vins
- Découvrez le plaisir d'embouteiller
- Faites-vous conseiller par notre personnel sur place
- 500 ensembles de départ disponibles
- Des économies à découvrir sur plus de 20 000 pi²!

Sur présentation de ce coupon, obtenez

50% DE RABAIS

sur les ensembles de départ pour
l'embouteillage des produits en vrac

(12 bouteilles et 12 bouchons)

Un coupon par client. Jusqu'à épuisement des stocks.
500 ensembles de départ disponibles. Offre valable
jusqu'au 7 janvier 2001 à la SAQ Dépôt exclusivement.

SAQ DÉPÔT

18+

La modération
a bien meilleur goût.

EducValcool



Quantités limitées. Offre exclusive à la SAQ Dépôt
jusqu'au 7 janvier 2001.

SAQ DÉPÔT

QUE DES ÉCONOMIES!

210, rue Champlain, Hull

www.saq.com

La trois

Projet au centre Nouvel Horizon de Gatineau Travailler pour mieux étudier

Libérés de leurs cours optionnels, mieux encadrés sur le plan académique et plus motivés que jamais grâce à leur boulot d'apprenti, huit jeunes de la région qui « en arrachaient » au point de songer à abandonner l'école, en secondaire 3, ont retrouvé le chemin de la réussite.



FRÉDÉRIC PROJEAN Plus important encore, grâce à ce nouveau programme du centre Nouvel-Horizon dont ils ont reçu les premières attestations cette semaine, la quasi-totalité d'entre eux (7 sur 8) poursuivront leurs études.

Dans ce projet intitulé « Volet 2 », qui a démarré en janvier dernier, les étudiants ont leurs cours de base de secondaire 3 (mathématiques, français, anglais), tout en apprenant le métier de leur choix directement en entreprise. Dépendamment de leurs goûts et aptitudes, ils ont travaillé bénévolement dans un centre animalier, un concessionnaire automobile, un salon de coiffure, etc.

C'est la travailleuse sociale de son école secondaire qui a appris l'existence de cette formation à Marc-André Croteau, 16 ans. Ayant de la difficulté à l'école, Marc-André ne

croyait pas être capable de décrocher son diplôme de secondaire 5. Après avoir travaillé comme éclairagiste chez Spec Audio dans le cadre de ce nouveau cours, il a changé son fusil d'épaule. Il retourne dès janvier sur les bancs d'école, en secondaire 4.

« Si on veut avoir un avenir, il faut finir son secondaire 5. Et même là, on ne peut même pas avoir toutes les jobs, a-t-il réalisé. (Volet 2), c'est une bonne façon d'apprendre notre secondaire 3 et voir comment ça se passe sur le marché du travail. » Dépendamment de la période de l'année, les élèves ont passé trois jours par semaine à l'école et deux jours par semaine sur leur lieu de travail, et vice-versa. La formule est idéale selon François D'Aoust, qui a travaillé comme aide-mécanicien chez un concessionnaire automobile de la région. « C'est intéressant. On dirait qu'on est plus dedans (les études). C'est plus motivant, plus agréable, ça passe plus vite. » Davantage conscient du métier qu'il veut pratiquer, il étudiera en sec. 4 et fera son cours professionnel.

« Il y en a qui viennent de loin. Ce sont tous des jeunes qui n'avaient pas connu de succès académique avant. Il faut travailler à leur donner confiance. Il faut leur montrer qu'ils sont capables de réussir », explique celui qui a donné les cours académiques aux élèves de ce nouveau



programme, Marc Mercier.

« Le but, c'est de motiver les jeunes à poursuivre leurs études s'ils veulent un salaire raisonnable », indique Ginette Laberge, conseillère pédagogique du centre Nouvel-Horizon, Ginette Laberge, fière de constater qu'un fort pourcentage de participants ont l'intention de finir leur secondaire 5.

Richard Bazinet, du concessionnaire Kolbec Automobiles, a accueilli François d'Aoust dans ses rangs, le temps du programme Volet 2. Il ne regrette pas sa décision même si son apprenti n'avait aucune expérience. Le directeur de service de Kolbec affirme qu'il est de son devoir, en temps qu'entreprise, d'aider la communauté.

« Le défi était pour le restant des employés qui ont travaillé avec lui. Je n'ai pas eu de difficulté à les convaincre. Je l'ai fait travailler avec plusieurs personnes et, à la fin, il s'occupait lui-même. Je suis bien content du développement qu'il a fait. »

3 ans après sa naissance très prématurée

Jonathan Roy a besoin de vos languettes de cannettes



FRÉDÉRIC PROJEAN Il y a trois ans, leur naissance avait fait les manchettes. Jonathan Roy et son frère jumeau Jérémy venaient au monde quatre mois avant terme et ne pesaient que 5 1/4 livres. Si Jérémy s'en est sorti miraculeusement, presque sans séquelles, son jumeau n'a pas eu la même chance et leur mère Martine lance aujourd'hui un appel à l'aide.

Jonathan souffre de paralysie cérébrale sévère, est sourd, est atteint de la maladie « Dandy Walker » (malformation du cerveau) et ses poumons ne sont pas développés suffisamment, toutes des conséquences d'un manque d'oxygène à la naissance. Jusqu'à l'an passé, il vivait 24 heures sur 24 branché à une pompe à oxygène. « Avec Jonathan, on peut s'attendre à n'importe quoi. On prend ça au jour le jour », raconte sa mère, Martine Roy, qui a arrêté de travailler pour prendre soin de lui en tout temps. Malgré ses handicaps, il est très enjoué et comme tous les enfants de son âge, il adore jouer. Comme le poupon est né sans cervelet (partie du cerveau qui assure le contrôle

de l'équilibre et la coordination des mouvements), il ne peut marcher, ni s'asseoir. C'est pourquoi sa maman aimerait lui aménager une chambre coussinée, avec des jouets adaptés à sa condition pour qu'il puisse s'amuser avec son frère et ses amis et développer davantage sa coordination.

Tout ce que le gouvernement paie, ce sont un fauteuil spécial, une « station debout » et une marchette. « Les jouets adaptés, c'est considéré comme du luxe, explique Martine Roy. Ça me choque : ils me disent qu'ils n'ont rien. Tout est cher, tout est dispendieux. » Pour survivre, elle se tourne vers les fondations « et encore, faut que tu les trouves... »

Sensible à la cause de son petit voisin, Melissa, 10 ans, a commencé à amasser des languettes de cannettes à son école et dans sa famille. Environ une dizaine de cruches d'eau remplies de languettes ont été récoltées et Mme Roy essaie maintenant d'élargir sa campagne de financement, même si elle admet qu'une cruche pleine rapporte bien peu : environ 25 \$.

« Quand tu es dedans, tu n'as pas le choix : il faut que tu avances. Je suis positive, j'ai une bonne famille. Je n'ai pas le temps de m'arrêter et d'essayer de comprendre parce que ça gruge de l'énergie. »

On peut rejoindre Martine Roy au 663-0174 ou au 778-4227.

BOUTIQUE TOI & MOI

Un Cadeau idéal pour lui mais conçu pour elle!

Un cadeau original! jeu sobre et élégant pour les amoureux.

392, rue Notre-Dame, Gatineau 669-3236

L'AUBERGE K-NINE INN LE YAPEUX

1340 des Laurentides, Masson-Angers
(819) 986-3814 Leslie Whan* • Cynologue

Pension (chiens, chats, etc)
Centre de jour
Entraînement
Tonte & Toilettage
Consultation
Choisir un chien
Nutrition

- Accompagnement
- Air climatisé
- Musique douce

TOUT POUR VOTRE AMI(E)

ÉLEVAGE LABRADORS

VACCINS RÉCENTS & VACCIN CONTRE LA TOUX DE CHIEN REQUIS
*Bilingual services available

Nous protégeons votre santé!

Barbara Beattie travaille avec son chien détecteur Rookie et ses collègues de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Ils veillent à empêcher l'entrée au Canada de produits interdits qui pourraient nuire à nos plantes et animaux ou contaminer nos ressources alimentaires. C'est un des nombreux services qui ont pour but de protéger la santé des Canadiens.

Pour en connaître davantage sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada :

- visitez le Centre d'accès Service Canada le plus près
- visitez le www.canada.gc.ca
- ou appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), Téléscripneur/ATME: 1 800 465-7735

Canada



Les yeux bridés, le coeur à la fête

Ils sont différents mais tellement pareils. La couleur de leur peau et leurs yeux, souvent bridés, les distinguent peut-être des « bouts de choux canadiens-français pure laine » mais leurs yeux parlent le même langage lorsqu'ils voient le père Noël.

FRÉDÉRIC PROJEAN Les enfants de l'Outaouais adoptés à l'extérieur du pays et leurs nouveaux parents ont reçu leurs premiers cadeaux des mains du vrai père Noël la semaine dernière à Aylmer, à l'occasion d'une fête organisée par l'association Familles au coeur québécois.

Laurence Taïsha Fontaine, un an, est arrivée au pays au mois d'août. Le 25 décembre sera donc son premier Noël en sol québécois, un moment « très très spécial » pour sa mère, Denise Fontaine. « J'ai l'impression de revivre dans ses yeux la joie de mes premiers Noël. »

Amélie, 16 mois, vivra elle aussi ses premières célébrations du temps des fêtes avec sa nouvelle famille : sa sœur Élyse, 4 mois (elle aussi une jeune fille adoptée) et ses parents Alain Normand et Joanne Ladouceur. « (Avoir des enfants) c'est différent. Ça nous permet de redécouvrir nos coeurs d'enfant », affirme Mme Ladouceur.

Elles seront environ 80 familles de l'Outaouais membres de l'association Familles au coeur québécois à vivre ces temps de réjouissance avec leurs enfants adoptés à l'international. Au cours de l'année, de nombreux rassemblements de ce genre sont organisés et permettent aux parents d'échanger sur leur expérience avec leurs enfants adoptés.

Toutes les personnes rencontrées dimanche à Aylmer s'entendent sur une chose : il est

important pour les jeunes de fraterniser avec des amis de leur âge, qui ont les mêmes affinités, la même couleur de peau.

« C'est un peu leur transmettre la fierté de leurs origines », croit Joanne Ladouceur.

Le conseiller municipal de Hull, Claude Millette (qui soit dit en passant ressemblait drôlement au père Noël dimanche, avec sa voluptueuse barbe blanche, ses bottes noires, son habit rouge, son sac de cadeaux et ses ho ! ho ! ho ! qu'il laissait échapper allègrement...), participe au Noël des enfants de « Familles au coeur québécois » depuis cinq ans. Il connaît bien l'adoption internationale puisqu'il a deux petites-filles qui viennent du Mexique et du Guatemala. « Une activité comme aujourd'hui, je trouve ça très important. Ce sont des familles qui aiment être ensemble. Ça me fait chaud au coeur. Ça fait très spécial de voir tous ces enfants d'autres pays. »



Budget 2001 Gel de taxes et augmentation des services à Aylmer

Les contribuables d'Aylmer bénéficieront d'un gel de taxes et auront davantage de services en 2001, selon le budget de la ville adopté mardi soir. Les jeunes et la culture auront aussi leur part du gâteau dans ce qui pourrait être le dernier budget de la ville d'Aylmer, avant la fusion municipale.

FRÉDÉRIC PROJEAN « Bien que ceci puisse sembler utopique, nous avons rencontré notre objectif de baisser le budget de façon substantielle tout en augmentant les niveaux de services de plusieurs activités et ce, sans augmentation de taxes », déclare le maire Marc Croteau.

Plus de 400 000\$ supplémentaires seront investis pour augmenter les services. La plus grande partie de cette somme (146 000\$) servira à des travaux de voirie, pavage, bordures, trottoirs, etc.

D'ailleurs, les citoyens qui avaient manifesté cet été seront ravis d'apprendre que la résolution pour la construction d'un trottoir sur le chemin d'Aylmer sera adoptée la première semaine du mois de janvier.

LOISIRS ET CULTURE GÂTÉS

La culture occupe une grande place du budget 2001. Près de 100 000\$ sera investi pour organiser une grande fête, sur la rue Principale, à l'occasion des Jeux de la francophonie. Les festivités entourant les Jeux ressembleront un peu aux célébrations du 150^e anniversaire de la ville d'Aylmer, qui, en 1997, avaient attiré des milliers de spectateurs. « Ça va donner un petit coup de pouce au volet touristique », croit le maire. Les fêtes communautaires, comme les



célébrations de la St-Jean-Baptiste, auront 30 000\$ supplémentaires.

Les animateurs et moniteurs aux activités de loisirs auront un coup de pouce qui devrait les convaincre de continuer à travailler pour la ville: le budget leur prévoit un ajustement salarial de 12 000\$.

La mini-émeute provoquée par des jeunes à l'été 1998 a véritablement sensibilisé et réveillé le conseil municipal, qui leur accorde encore davantage de ressources financières cette année. « Notre priorité était déjà là mais on continue d'injecter de l'argent », indique Marc Croteau. Le maire a aussi réussi à convaincre ses collègues du conseil d'adhérer à un projet qu'il caresse depuis longtemps: engager un ou deux jeunes athlètes d'élite d'Aylmer (au coût total de 4000\$) pour donner des conférences à d'autres adolescents.

Vous vous sentez coincé ?

Vos finances vous causent des problèmes? Vous vous sentez en mauvaises positions? Dites-vous qu'il y a une solution. Les conseillers professionnels de Ginsberg Gingras et Associés Inc. peuvent évaluer vos options et vous aider à trouver la solution la plus adaptée à vos besoins.

**GINSBERG
GINGRAS**

et associés & associées inc.

Hull
145 Promenade du Portage
Hull, Québec, J8X 2K4
Tél: (819) 776-0283
Fax: (819) 776-1254
Sans Frais: (800) 567-1905

Gatineau
160 boul. De l'Hôpital,
Bureau 200
Gatineau, Québec, J8T 8J1
Tél: (819) 243-1515
Fax: (819) 243-8686
Sans Frais: (888) 546-6767

www.ginsberg-gingras.com



Appelez pour une consultation **GRATUITE**



**Avez-vous pensé
à joindre l'équipe
des bénévoles
de l'Opération
Nez rouge?**

Merci aux commanditaires majeurs

- Christie et Walther
- Caisse populaires Desjardins de l'Outaouais
- Imprimerie Frappier
- Demers Automobiles
- Petit Page
- Restaurant Mike's
- Fredal spécialiste de bureau
- Loblaws
- Kelsey's
- Ville de Hull
- McDonald's



UNE PRÉSENTATION DE :

Québec
Société de l'assurance
automobile du Québec
PARRAIN
DEPUIS 1985

Desjardins
Assurances générales
des caisses Desjardins
COMMANDETAIRE PROVINCIAL

1-2
8-9
14-15-16
Du 20 au 23
Du 29 au 31
décembre
Composer le
771-auto de
20 h à
4 h a.m.

**Bonjour
dimanche**

**Bonjour
dimanche**

Éditeur, directeur général (par intérim)
André Guillemette

975, boulevard St-Joseph, bureau 140, Hull J8Z 1W8
Tél.: (819) 770-2205
Télécopieur: (819) 770-0825
Courriel: bonjour.dimanche@videotron.ca

Rédacteur en chef
Frédéric Projean

Collaborateurs
Louis Philippe Leblanc
Geneviève Dubois-Richard

Correcteur
Jean Marchand

Conseillers
publicitaires
Diane Perron
Johanne Maurais
Marcel Couture

Infographistes
Alain Paradis
Éric Gauthier

Directrice
administrative
Nicole Charette

Secrétaire
Caroline Gauthier

Distribution
Publi-Sac Outaouais

Imprimé par :
Qualimax

74 500
exemplaires

distribués
gratuitement
dans les foyers
d'Aylmer, Hull,
Gatineau,
Masson-Angers
et Buckingham



Le Bonjour dimanche est publié par:

Les Hebdom UniMédia
division de Compagnie UniMédia
Pierre Richard
Vice-président exécutif
et chef de la direction financière

Dépôt légal Bibliothèque du Québec
Toute reproduction des annonces ou informations,
en tout ou en partie, est formellement interdite sans le
consentement écrit des éditeurs

Les Gens D'ici

Opération Tendre la main Pour vaincre la violence

Pour une quatrième année consécutive, l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) de Gatineau lance une vaste campagne pour sensibiliser les jeunes à la non-violence.

GENEVIÈVE DUBOIS-RICARD «On ne peut plus se fermer les yeux en l'an 2000 sur la violence, souligne la présidente de l'AFEAS, Lorraine Maisonneuve. Il faut s'entraider pour enrayer la violence et ainsi vivre dans une société en paix.» L'opération Tendre la main vise à sensibiliser les jeunes, les femmes et les personnes

neur de l'opération, Hélène Fréchette. Les actes violents font partie de nos vies et nous devons les dénoncer. Il n'y a pas seulement les jeunes qui sont visés par la sensibilisation: les adolescents, les femmes et les personnes âgées sont aussi invités à dénoncer la violence.

Un aspect de la violence a par contre fait hésiter Mme Fréchette quand il est venu le temps d'accepter le poste. «Je me suis demandée s'il fallait donner autant de place à la violence lorsque nous essayons de l'enrayer, s'interroge-t-elle. J'ai vite compris qu'il faut l'exposer au lieu de la cacher.» Selon elle, les organismes doivent être présents dans la vie des gens puisqu'ils sont nécessaires au bien-être de la société.

Des jeunes impliqués

Cette année, les jeunes sont à l'honneur. L'AFEAS les a interpellés pour représenter l'importance de la non-violence dans la société en faisant des cartes et en composant des messages. Aussi, un sapin de Noël a été transformé en un arbre de paix décoré avec des rubans blancs, symbole de la non-violence, et des boules de Noël en carton. Sur celles-ci, on y retrouvait les noms de centres d'hébergements pour femmes en difficultés, de Parents-Secours, de la police de Gatineau, et d'autres organismes qui viennent en aide aux gens dans le besoin.

C'est donc le 27e groupe scout Jean XXIII qui a présenté des cartes de souhaits et des messages de non-violence. De plus, l'activité avait pour but de faire connaître les jeunes scouts de 9 à 12 ans de la région et de montrer ce qu'ils font.

«C'est important de faire réfléchir les jeunes sur la violence et ses effets, déclare Mme Fréchette. L'entraide, l'amitié, l'amour et le partage sont des valeurs qu'il faut véhiculer et ce sont celles-ci qui sont enseignées dans les scouts.»



La responsable du projet Tendre la main, Jacqueline Héru-Lévesque, la présidente d'honneur de l'opération, Hélène Fréchette et la présidente de l'AFEAS, Lorraine Maisonneuve entourant l'arbre de paix décoré de rubans blancs et de boules de Noël pour souligner l'implication de la communauté dans l'enrayerment de la non-violence.

âgées à la violence sous toutes ses formes et leur donner des ressources pour s'en sortir. Cette année, l'organisme à but non-lucratif a voulu impliquer les jeunes dans le projet en les faisant réfléchir sur la violence autour d'eux durant la semaine de la non-violence qui a eu lieu du 29 novembre au 6 décembre dernier. «Il faut les sensibiliser jeune puisqu'ils sont nos adultes de demain, précise la présidente d'hon-

Des roses et des larmes



Espoir que plus jamais ne se produisent d'actes violents contre des femmes. Que plus jamais il n'y ait de meurtres comme celui de Micheline Cuérier, décédée à l'âge de 26 ans, égorgée dans son auto en 1998 à LaPêche; comme celui d'Hélène Gratton, 28 ans, battue à mort à coup de hache en 1985; comme celui de Karina Janveau, 24 ans, dont les restes ont été retrouvés dans un contenant à déchet et près de la voie ferrée à Gatineau en juillet 1999.

Le 6 décembre marquait surtout le 11^e anniversaire du massacre de la Polytechnique, à Montréal, où 14 jeunes femmes étaient assassinées. «Jamais, au cours de ce siècle, un tireur fou n'avait fait un tel tri, ni un calcul aussi froid. Non, il n'était pas fou. Il a visé juste, droit au cœur, dans le premier lieu symbolique, l'université, mais surtout l'École Polytechnique, où des femmes, sans faire de discours, s'attaquent quotidiennement aux pires préjugés», a lancé une participante, lors de la vigile.

«Ce soir, et pour toujours, nous pleurons et porterons en avant la mémoire de nos filles, nos sœurs, nos amantes, nos mères, nos amies assassinées, en refusant la peur et l'intimidation voulues par le geste meurtrier, et lutterons jusqu'à notre dernier souffle pour la liberté de toutes et chacune d'entre nous», a ajouté la dame.

Le parc Mémoires d'elles, où s'est tenue la vigile, a été inauguré l'an dernier par la Maison Unies-Vers-Femmes, une maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants. Le monument Jeannine Boissonneault, où sont maintenant gravés les noms de trois femmes victimes de violence conjugale, «se voulait à la fois dénonciateur de la violence que les femmes subissent depuis des siècles et à la fois sensibilisateur pour toute la population Outaouaise afin que cesse cette violence. Violence par laquelle trop de femmes et d'enfants meurent chaque année», indique la Maison Unies-Vers-Femmes.

(FP) Le temps était glacial. Glacial comme la pierre sur laquelle reposaient des roses et où est inscrit le nom de quatre femmes, quatre femmes mortes, victimes d'hommes violents. Sur les joues de la quinzaines de personnes participants à une vigile, mercredi soir, coulaient des larmes gelées, remplies de tristesse et de colère.

Dans leurs mains, ils tenaient une chandelle, symbole de lumière et d'espoir.

Qui a dit
qu'à mon âge
je ne peux pas
suivre la mode ?



La mode c'est pour tout l'monde !

EXAMEN DE LA VUE sur place par Mireille Hardy, O.D., optométriste

Centre Optique
**DUNCAN
LUNEAU**

**UN seul bureau
UNE seule adresse**
210, boul. St-Joseph, Hull 771-2415

Cellulaire GRATUIT

à l'achat d'un véhicule neuf
ou d'occasion, obtenez un

FIDO GRATUIT

Jean Gauthier
Directeur des ventes

Dû à la
grande popularité de
notre promotion, nous la
poursuivons jusqu'au
31 décembre 2000

Hâtez-vous!
venez faire
l'essai de nos
modèles 2001



* Aucun frais
d'activation et
deux mois
d'antenne
gratuit.

* Sur approbation de crédit de Microcel Solution inc.
Applicable sur programme à 20/mois.

**DAEWOO
GATINEAU**



DAEWOO

346, boul. Gréber
(coin La Gappe et Gréber)
561-6669

Divertissement

Le voyage musical réussi de Okoumé

Après avoir charmé le Québec avec des pièces comme «Dis-moi pas ça» et «La lune pleure», le groupe Okoumé a évolué...et gagné de nombreux partisans. Eux qui avaient vendu près de 150 000 copies de leur premier disque ne récoltent que des éloges avec leur deuxième CD, «Plan B»

FRÉDÉRIC PROJEAN «LA surprise de l'année (...) à des années-lumières de leur premier effort» titre le journal Voir Montréal, «un disque ancré dans la modernité» estime Patrick Gauthier, du site Internet Canoe. Bref, Okoumé se démarque (enfin) des autres groupes musicaux québécois.

«On est contents d'autant plus que c'est un album qui nous ressemble. C'est vraiment l'album qu'on voulait faire. On est bien fiers», déclare Jonathan Painchaud, leader de la formation, de passage dans les bureaux de Bonjour Dimanche plus tôt cette semaine. «Peu importe l'accueil (de notre disque), on est fiers. On «back» ça à 100%. Heureusement, les critiques ont compris notre «trip».

Jonathan Painchaud n'est toutefois pas totalement en accord avec les critiques qui disent que «Plan B» est à des années-lumières de leur premier disque. Il convient que lui et ses partenaires étaient alors davantage dans une période «années 70», avec guitares acoustiques, etc.

Par contre, c'est vraiment le style qui les accrochait à cette époque. «C'est sûr qu'on a évolué mais si on regarde la liste de nos influences de notre premier album, on les entend encore.»

«On a eu une approche plus évoluée. On sait comment on veut que ça sonne», ajoute son comparse et bassiste de Okoumé, Michel Duguay.

Les cinq membres, avec évidemment leurs influences et leurs styles propres, ont participé à l'écriture. On reconnaît clairement des sonorités à la Jean Leloup, à la Marc Déry, etc. «On a choisi parmi toutes les pièces reçues et on a choisi les meilleures. C'est tombé que tout le monde en avait au moins une», explique le bassiste.

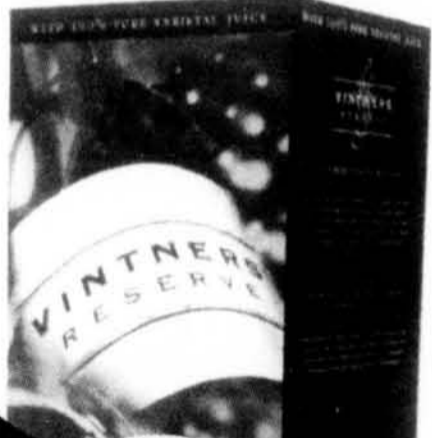
Jonathan Painchaud indique que chaque membre, même ceux qui n'avaient pas écrit sur leur premier disque, ont eu l'opportunité de prouver la valeur des chansons qu'ils proposaient. «On était dans une ambiance plus à l'écoute les uns les autres.»



Centre Bière et Vin

idées cadeaux

gratuit



Maintenant disponible chez

En décembre, à l'achat d'une trousse «Vintners Reserve» obtenez gratuitement : capsules, étiquettes, lièges et 10% de rabais sur les accessoires de bière et vin

Ouvert 7 jours

Lucie Doyon
propriétaire



CLUB D'EAU PLUS

246-2666

205 Bellemeur Gatineau (voisin du Marché Frais)

20\$



Plus un rabais de 20\$

Applicable sur un refroidisseur d'eau. D'autres surprises en magasin

CLUB D'EAU PLUS

205 Bellemeur Gatineau

20\$

valable jusqu'au 31 décembre 2000

À l'aréna Robert-Guérin Une chorale aux 850 voix pour le bicentenaire

(FP) Ils étaient jeunes, vieux, juifs, hollandais, suisses, gays, d'Ottawa, de Gatineau, de Hull, de Gracefield. Tout ce beau monde réuni ensemble dans l'harmonie de la musique a chanté d'une seule voix pour la ville de Hull samedi dernier.

En tout, plus de 850 chanteurs d'une quinzaine de chorales ont célébré à leur façon les 200 ans de la ville de Hull. Ce méga-récital a

L'organisatrice du concert, Francine Lorange était satisfaite de la réponse des résidents de Hull et des environs. Elle était particulièrement fière d'avoir réuni ce qu'elle considère être comme « tout le reflet de la société ».

« Ça a très bien été. C'est le reflet de l'année de la paix », affirme, ravie, Mme Lorange. Laissez-moi un peu dormir cette nuit mais je recommencerais demain matin. » Le président des fêtes du bicentenaire, Marc Sénécal a apprécié grandement cette longue mais très belle soirée qui a duré près de trois heures. « Je pense que ce n'était pas seulement une belle soirée mais aussi un bel exemple de ce qu'une grande région peut faire ensemble », croit-il, avant d'enchaîner sur les raisons pour lesquelles des chorales d'Ottawa et des environs se sont jointes à l'événement. « C'est notre fête et les gens sont venus fêter avec nous. C'est une ouverture d'esprit, un accueil. C'est extra ! »

Après une année de célébrations, les festivités entourant le bicentenaire de Hull tirent à leur fin. Il ne reste qu'une activité, le 15 décembre, intitulée « le banc du souvenir ». « On va



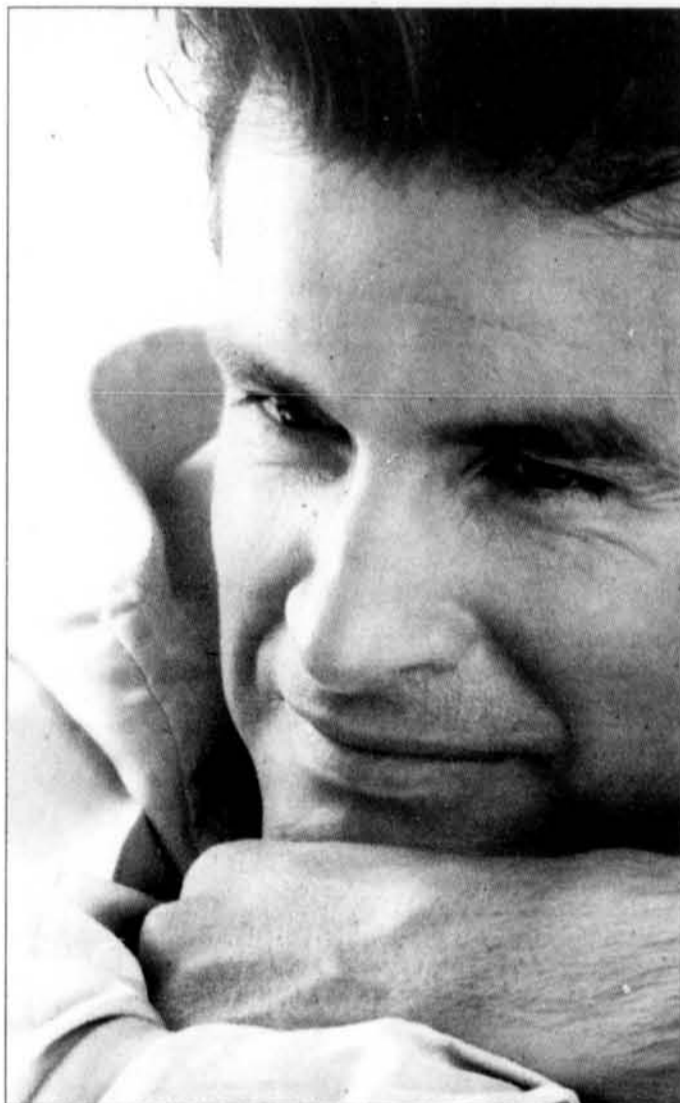
accueilli quelque 2700 spectateurs attentifs à l'aréna Robert-Guérin pour cette avant-dernière activité commémorant le bicentenaire de la ville fondée par Philemon Wright.

être nostalgique le 15. Ce soir, c'est encore la fête », s'exclamait Marc Sénécal quelques minutes après le méga-concert de chorales.

Divertissement

En spectacle au CNA lundi

Bonjour Dimanche discute avec Roch Voisine



Roch Voisine vient fêter Noël à la maison...ou presque.

FRÉDÉRIC PROJEAN Le chanteur de charme est de retour lundi dans la ville de ses études universitaires, Ottawa, pour un concert composé à 70% de pièces de Noël tirées de ses deux nouveaux disques en anglais et en français.

« C'est la ville au Canada où je reviens le plus souvent, à part Montréal. C'est assez spécial », nous disait cette semaine Roch Voisine, à l'occasion d'une entrevue téléphonique.

Bien que la production d'un disque de Noël survienne souvent à la fin d'une carrière, le chanteur affirme avoir répondu à la demande de ses admirateurs.

« Il y a trois raisons (pour lesquelles j'ai enregistré un disque de Noël). Premièrement, j'aime les chansons de Noël. Dans ma tournée Kissing rain, j'avais ajouté un medley de Noël ça avait connu tellement de succès. Il y a vraiment des gens dans la rue qui me le demandaient... Aussi, à un moment donné, c'est à ton tour... »

Roch Voisine a travaillé entre quatre et cinq mois pour « rafraîchir » les classiques des Fêtes. Le défi,

explique-t-il, était d'en arriver à une version différente, sans briser la magie. « On a fait un travail énorme sur les arrangements, sans briser le côté classique, assure le natif de St-Basile, au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas un album cliché de Noël. C'est différent de ce qu'on a entendu. »

Pour plaire tant à ses admirateurs tant francophones qu'anglophones, il a mis en vente deux CD : un en français et l'autre en anglais. La plupart des pièces font partie du répertoire classique, mais il y a aussi ajouté deux compositions de son cru.

NOËL CHEZ LES VOISINE

Lorsqu'il était jeune, c'est chez son grand-père, au Nouveau-Brunswick, que Roch Voisine célébrait Noël. Une fête tout ce qu'il y a de plus normal qui se déroulait à peu près toujours de la même façon: son grand-père jouait un peu l'orgue, ils allaient à la messe de minuit, etc. « Idéalement, je fête au Nouveau-Brunswick avec ma famille. C'est une chose familiale, mais avec le travail, la carrière, je ne peux pas me rendre... »

Après la période des fêtes, le tombeur de ces dames prendra une période de vacances. Ensuite, il travaillera sur ses prochains disques francophones et anglophones qui devraient paraître d'ici deux ans. En spectacle lundi 11 décembre au CNA, 20h.

VENEZ NOUS FAIRE UNE OFFRE !!

1997 BLAZER 4X4

ST# 46531

1997 CAVALIER 4P.

ST# 70027

1997 FIREFLY 2P.

ST# 59175

1997 FIREFLY 4P.

ST# 39361

1997 CENTURY 4P.

ST# 58512A

1997 REGAL GS 4P.

ST# 21615

1997 SAFARI 8 PASS.

ST# 41590A

1997 TRANSPORT 7 PASS.

ST# 62324

1998 GMC 2X4

ST# 24088

1998 CAVALIER 2P.

ST# 47513

1998 JIMMY 4X4

ST# 17415

1998 TRANSPORT 7 PASS.

ST# 46659

1999 CAVALIER 4P.

ST# 59102

1999 CENTURY 4P.

ST# 64681

1999 YUKON SLT

ST# 72247

2000 GRAND AM 4P.

ST# 54009

HEURES D'OUVERTURE

- VENTE -

Lundi - jeudi : 8 h à 21 h

Vendredi : 8 h à 17 h 30

Samedi : 9 h à 16 h

Décors de Noël impressionnant

(FP) Un remonte-pente importé directement de Suisse, sept trains, dix patinoires, deux cents maisons et une quarantaine de poupées: voilà le magnifique village que, à n'en pas douter, le père Noël aimerait bien habiter.

Pour Carole Maheux, Michel Lafleur et leurs enfants, la confection de ce paysage miniature tout électrique fait partie leurs traditions depuis maintenant neuf ans. « D'année en année, on en rajoute », déclare Carole Maheux.

Leur réputation dépasse maintenant Gatineau. Grâce à leur site Internet (www3.sympatico.ca/michel.lafleur4/VICKI/INDEX.html), des milliers de visiteurs peuvent admirer leurs décorations, faire des commentaires ou leur demander des trucs. Depuis sa mise en fonction, 6000 personnes l'ont visité. Même le magazine Coup de pouce s'est intéressé aux Maheux-Lafleur, dans leur numéro de décembre.

« Ça nous fait penser à quand on était jeune et qu'on allait voir les vitrines sur la rue Rideau. On s'est dit: il faut que nos enfants connaissent ça », affirme Mme Maheux, fonctionnaire de métier.





BINGO!



La Table de concertation des licences de bingos de Gatineau

vous invite à participer à ses

Soirées Bingo!

du Lundi au Samedi
19 h
le dimanche
13 h et 19 h

- cartes électroniques
- cartes champions
- stationnement gratuit

- service de cantine
- salles non-fumeurs et fumeurs

Courez la chance de gagner plus de 3150 \$ à chaque soir!


Plusieurs surprises vous attendent en décembre!



22, rue des Flandres, Gatineau

Salle Rivière





Lachapelle

pontiac-buick-GMC

900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111

www.lachapellepontiac.gmcanada.com

Les sourires de la semaine



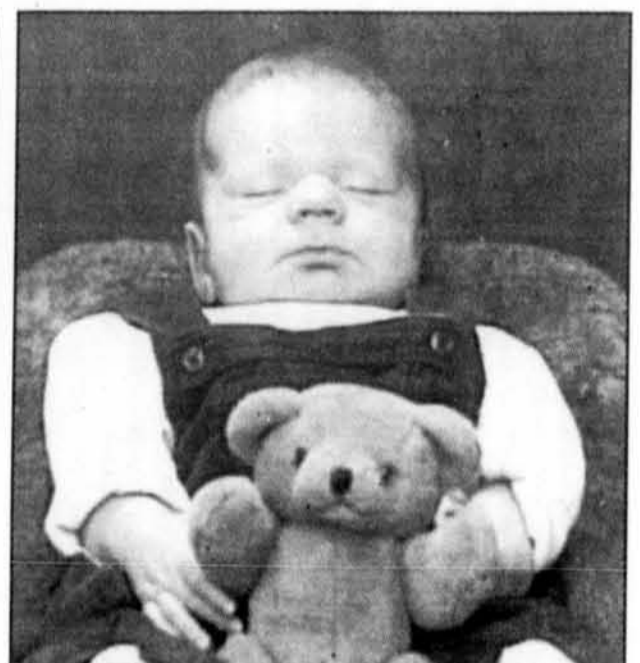
Caroline Dagenais

Coucou! J'ai 14 mois et je suis le petit rayon de soleil qui éblouit les journées de maman Janick, la petite grenouille de mon papa Éric. Je suis la petite marguerite de mes grands-parents Cyr et la coccinelle de mes grands-parents Dagenais, Dupuis. J'aime faire de beaux sourires et les étonner de jour en jour.



Franceska Sylvestre

Ce petit bijou est la soeur de Jessy et la joie de maman Kim et papa Alain.



Nikolas Lampron

Nikolas Lampron, trois mois, fais déjà le bonheur de maman Nancy et papa Denis, ainsi que ses grands-parents mamy Lise et papy Alain. Psst...Attention de ne pas le réveiller.

Faites nous parvenir votre photo accompagnée d'un court texte...voir l'adresse au bas de la page 4

Monique Lalonde
CLINIQUE FAMILIALE DE SANTÉ DENTAIRE

Dentisterie générale & esthétique... en douceur!

D^{re} Monique Lalonde et D^{re} Marilyn Frigon
chirurgiennes dentistes

Quel plaisir que de grandir avec un joli sourire!

URGENCE DENTAIRE
7 jours & soirs

663-3687
395 rue Main, 2^e étage, Gatineau

Carrefour Jeunesse Emploi

Chronique

Du dynamisme au Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais (CJEO)
Au service des jeunes adultes depuis 15 ans !

350, La Gappe Gatineau 561-7712

On s'appelle et on déjeune !

Mettre des noms sur des visages, faire le tour du CJEO, prendre connaissance de notre programmation 2001, casser la croûte et prendre un bon café: voilà ce qui figure au menu des déjeuners-causeries du CJEO. Les trois rencontres qui ont eu lieu cette semaine ont favorisé les échanges avec les intervenants de différents organismes soucieux du bien-être et de l'avenir de nos jeunes. Parmi ceux-ci, notons entre autres Solidarité Gatineau Ouest, les Centres locaux d'emploi de Gatineau, Hull et Aylmer, le Carrefour de la Miséricorde, Les habitations partagées de l'Outaouais et le CIPTO. Trois autres déjeuners sont prévus pour la semaine prochaine et déjà de beaux projets de collaboration mijotent...



En compagnie de Marie-Claude Claveau, conseillère au CJEO, Christian Malouin du Centre local d'emploi et Marc DesRoches de la Sécurité du Revenu recevaient leur sac cadeau, rempli d'outils promotionnels du Carrefour.

Solutions graphiques FX : des images qui informent!

Jeune propriétaire de l'entreprise Solutions graphiques FX, Collin Moran habille le décor visuel de la région depuis près d'un an.

Démarrée avec le soutien du service Enjeu, le volet entrepreneurship du CJEO, Solutions graphiques FX conçoit des lettrages et des images informatisées sur différents matériaux, dont le vinyle de couleur. Grâce à l'imagerie digitale, M. Moran crée des enseignes de toutes les tailles, à partir d'images très élaborées et d'une impressionnante palette de couleurs.

Outre les bannières, Solutions graphiques FX vous permet de vous afficher sur des auvents et des enseignes magnétiques de couleur pour voiture, autobus, camion, motoneige et bateau. De la signalisation municipale et gouvernementale, jusqu'aux cartes d'affaires en PVC, en passant par la fabrication d'horloge à l'image de votre entreprise, Solutions graphiques FX affiche vos couleurs!

Soignez votre image avec Solutions graphiques FX : (819)292-6198

Clin d'oeil de la semaine :
Votre santé sera affectée si, jour après jour, vous dites le contraire de ce que vous ressentez.
(Boris Pasternak)

c'est la

Informatique :

- Administrateur(trice) de réseaux MCSE/CNA
- Technicien(ne) en dépannage et entretien de micro-ordinateurs et de réseaux
- Cours et préparations à différentes certifications aussi offerts en soirée

Santé :

- Préposé(e) aux services de soutien personnel
- Gouvernante (Nanny)

Télécommunications :

- Technicien(ne) en domotique
- Technicien(ne) en téléphonie

Autre :

- Commis de bureau (bureautique)
- Préposé(e) à l'entretien ménager
- Agent(e) de sécurité

Une formation accélérée (fast track)
qui mène **rapidement** à un emploi!

Consultation avec ou sans rendez-vous!

Informez-vous sur les horaires des cours :
(613) 742-2475

Services de développement professionnel de La Cité collégiale
www.sdp.lacitec.on.ca

Une fois par semaine pour ma carrière!

Cours offerts en soirée :

- **Windows Millennium (ME)**
45 heures
- **Windows 2000**
45 heures
- **Linux (manuel inclus)**
45 heures
- **Visual Basic 6.0/SQL**
60 heures
- **MYOB (Comptabilité sur PC)**
24 heures
- **Technologies de communication**
90 heures
- **CISCO Systems**
4 modules de 60 heures
- **Préparation à l'examen Novell/CNA**
90 heures
- **Préparation à la Certification A+**
(manuel inclus) 60 heures

Renseignements: (613) 742-2475
mlalon@lacitec.on.ca

Services de développement professionnel de La Cité collégiale,
801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.sdp.lacitec.on.ca

Nouveaux Noël

Rien à payer avant 90 jours†

Financement à l'achat modèles 2001

3,9%* (36 mois)

5,9%* (48 mois)

7,9%* (60 mois)

AUSSI DISPONIBLE: Aucun dépôt de sécurité (pour la location)

Termes de financement disponibles: 24, 36, 48 et 60 mois.

Informez-vous!

Financement à l'achat sur tous les véhicules neufs en stock



Toyota Celica 2001

Présentez ce coupon rabais à la livraison de votre véhicule neuf ou usagé et obtenez un rabais additionnel de cent dollars (100,00 \$).

Un coupon par achat. L'offre se termine le 30 décembre 2000.

Date de livraison :

N. d'inventaire :

Vendu à : 100,00\$

..... Cent dollars xx/00

Villa Toyota Inc.



Jusqu'à 1 000\$** de rabais sur programme étudiant(e)

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077



*Programmes de financement à l'achat et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. **Programme de financement à l'achat. Aucun paiement. Aucun intérêt avant 90 jours sur tous les véhicules Toyota neufs (2000 et 2001) en stock profitant d'un financement à l'achat de 24 à 60 mois. †Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. **Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Offre d'une durée limitée se terminant le 30 décembre 2000. Détails chez votre concessionnaire Villa Toyota.

Habitation

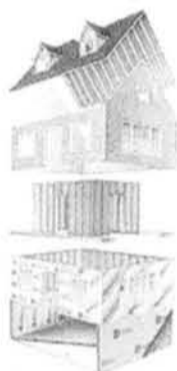
Transformer le sous-sol en espace utile

(EN) Avec les parents qui viennent s'installer et les enfants adultes qui veulent demeurer à la maison, celle-ci semble rapetisser au fil des ans. La solution est plus près que vous ne le pensez

- le sous-sol ! L'isolation vous permet de transformer le sous-sol en un espace de vie très confortable.

Vous disposez de deux options fondamentales pour isoler les murs - monter des cadres avec des colombages et remplir les vides avec de l'isolant en fibre de verre ROSE(r) de Owens Corning ou installer des panneaux d'isolant de polystyrène extrudé système Cel-Lok(r) pour ajouter de la valeur R sans sacrifier l'espace au profit de la charpente. Finir le sous-sol avec le système Cel-Lok(r) - Étapes de base à l'intention des bricoleurs

1. Assurez-vous que le mur de béton est exempt d'aspérités en utilisant un marteau pour niveler la surface.



2. Mesurez la hauteur du mur à isoler. Taillez un panneau de Cel-Lok(r) et un profilé métallique à la longueur voulue.

3. En commençant à l'angle du mur, placez le premier panneau à la verticale.

4. Au moyen d'une perceuse et d'attaches à maçonnerie taraudeuse, fixez un profilé métallique à chaque panneau d'isolant. Les profilés métalliques devraient être insérés dans les rainures au jointoiment des panneaux.

5. Utilisez du scellant pour remplir le périmètre du mur isolé de même que toute perforation dans le panneau d'isolant.

6. Fixez le panneau de gypse et le tour est joué !

Pour de plus amples renseignements sur votre système d'isolation de maison, appelez le centre d'information de Owens Corning au 1 800 438-7465 ou visitez son site web au www.owenscorning.com.

Association des gens d'affaires et professionnels de Hull



NO



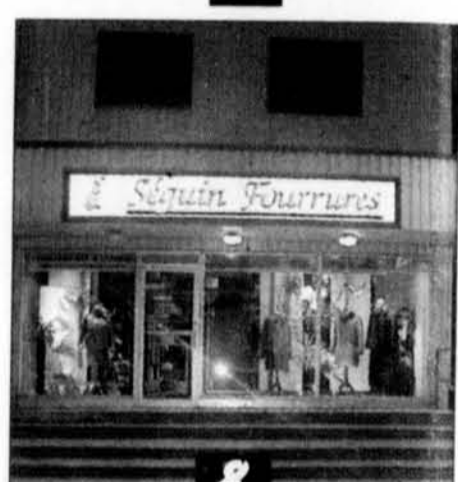
1



2



3



8



10

Dernière chance pour profiter de notre promotion de Noël qui se termine le 15 décembre 2000

JUNIC

Depuis 1984

Manoir Lavigne à Aylmer



Bureau des ventes
Lundi au jeudi 15 h à 20 h, samedi et dimanche 12 h à 17 h, jours fériés 12 h à 17 h

245, Alfred Léon, Aylmer

684-9787

Bureau des ventes
Lundi au jeudi 13 h à 20 h, samedi et dimanche 12 h à 17 h, jours fériés 12 h à 17 h

6, de la Constellation, Hull
595-5962



Le Plateau à Hull



* Voir nos conseillers en habitation pour les détails.

#RBQ2346-5966-46

Romantisme et douceur



Bandeaux DE 49\$ à 199\$
Chapeaux (femmes et hommes) DE 99\$ à 299\$
Imper doublure fourrure À PARTIR DE 795\$
Recyclés À PARTIR DE 995\$
Manteau Castor 3/4 À PARTIR DE 1295\$
Section Castor rasé À PARTIR DE 1995\$
Vison Femelles À PARTIR DE 4395\$

Beaucoup d'autres spéciaux
Quantité limitée



367, boul. St-Joseph
Hull

777-4233

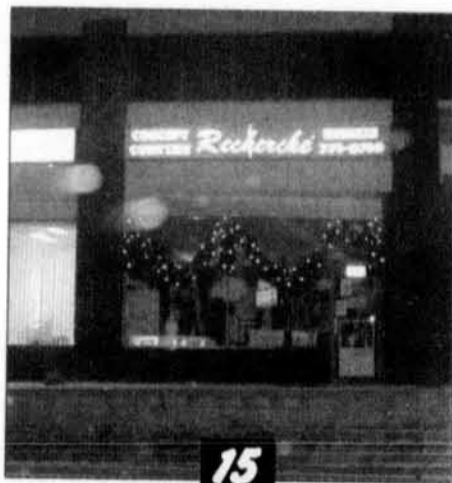
Ouvert dimanche le 24 décembre de 10:00 à 16:00

1379012101

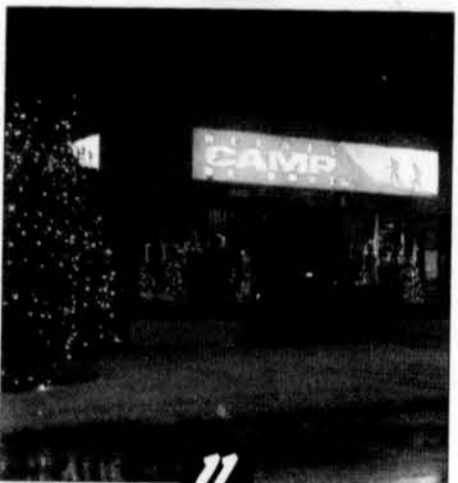
ÉTÉ à HULL



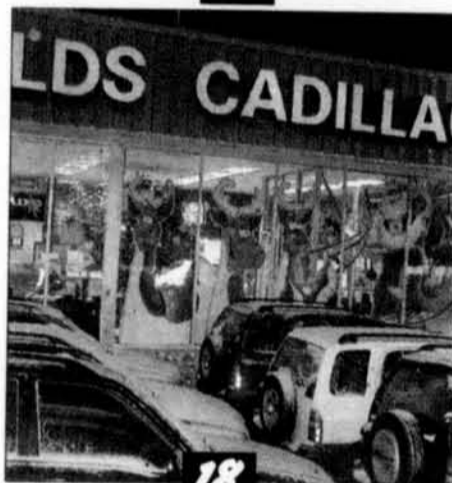
19



15



11



18



COUPON DE PARTICIPATION

NOM : _____
 ADRESSE : _____
 TÉLÉPHONE : _____
 VITRINE PRÉFÉRÉE : _____

L'équipe de la
Quincaillerie Décor Plus
 vous souhaite de
 joyeuses fêtes et vous remercie
 de votre encouragement
 durant toute l'année

SICO
 Quincaillerie
DECOR Plus

664 St-Joseph, Hull
 777-7719

GRAVURE
microMAX
 Tél.: 595-4890

Estampes
JURIBEK
 Tél.: 595-3276

- PLAQUES - SCEAUX CORPORATIFS
 - ENSEIGNES - BANDEROLES - TROPHÉES
 - GRAVURE DE TOUS GENRES
 - ESTAMPES PERSONNALISÉES
 - AUTOCOLLANTS

Tout sous un même toit

45 boul. St-Joseph, Hull

« À vos marques, prêt? Décorez ! »

Concours

Concours

Remplissez le bulletin de participation ci-joint et déposez-le chez l'un des marchands participants du 2 au 20 décembre prochain avant midi. Vous serez automatiquement éligible pour le tirage d'un certificat cadeau de 25 dollars (25.00 \$) échangeable chez l'un des marchands participants. Info.: 771-1094

- | | | | |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------------------|--------------------------|
| 1• LES ESTEMPS JURIBEK | 45 BOUL. ST-JOSEPH | 11• RELAIS CAMP DE BASE | 540 BOUL. ST-JOSEPH |
| 2• SURPLUS D'ARMÉ VIP PLAIN AIR S.G. | 121 BOUL. ST-JOSEPH | 12• CAFÉ BISTRO L'EXPRESSO | 546 BOUL. ST-JOSEPH |
| 3• BOUTIQUE HERVÉ ST-AMOUR | 131 BOUL. ST-JOSEPH | 13• LA STATION DELI BAR | 611 BOUL. ST-JOSEPH |
| 4• OCTO FREIN | 135 BOUL. ST-JOSEPH | 14• QUINCAILLERIE DÉCOR PLUS | 664 BOUL. ST-JOSEPH |
| 5• CENTRE OPT. DUCAN LUNEAU | 210 BOUL. ST-JOSEPH | 15• RECHERCHE CONCEPT COIFFURE | 715 BOUL. ST-JOSEPH |
| 6• LES PÂTISSERIES HULLOISES | 311 BOUL. ST-JOSEPH | 16• LE PARMESAN | 710 BOUL. ST-JOSEPH |
| 7• LOISIR DES USAGERS | 333 BOUL. ST-JOSEPH | 17• RESTAURANT LE COQ | 775 BOUL. ST-JOSEPH |
| 8• SÉGUIN FOURRURES | 367 BOUL. ST-JOSEPH | 18• WILLIAM CHEV. OLDS CADILLAC | 950 BOUL. ST-JOSEPH |
| 9• BELLE-ILE-EN-MER | 425 BOUL. ST-JOSEPH | 19• VILLA TOYOTA INC. | 965 BOUL. ST-JOSEPH |
| 10• POMMES & CITRON | 526 BOUL. ST-JOSEPH | 20• LE CARREFOUR DU CASINO | 725 BOUL. DE LA CARRIÈRE |

Pourquoi attendre les nouvelles résolutions de janvier?

VENTE DE FIN D'ANNÉE

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

IDÉE CADEAUX!

mois de 50\$

Venez voir notre nouvelle collection d'hiver

20% de rabais non tel qu'illustré

*** 79,99\$**

Banc d'entraînement ajustable avec développé de jambes

IDÉE CADEAUX!

20% de rabais

Spécial 99,00\$

sac d'entraînement 75 lbs

20% de rabais non tel qu'illustré

*** 39,99\$**

IDÉE CADEAUX!

vaste sélection d'équipement cardio et de station d'entraînement pour la maison

IDÉE CADEAUX!

20% de rabais

Spécial 99,00\$

sac d'entraînement 75 lbs

IDÉE CADEAUX!

vaste sélection d'équipement cardio et de station d'entraînement pour la maison

Promo

Tapis roulant à partir de **199,00\$**

925, Boul. de la carrière, Hull
 (près du casino) **770-1217**

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR LA MAISON.

RESTO/BILLARD

TERMINUS

35 tables de billard

Maintenant Ouvert

3 simulateurs

Pour réservation **777-3535**

84, Jean Proulx, Hull

Chez Putters

Golf à l'intérieur

Les préparatifs des Fêtes vous stressent? Laissez-vous dorloter, au centre **Massothérapie de la Gatineau**. Pour se détendre complètement et refaire le plein d'énergie, ces professionnels du bien-être vous propose des massages avec huile (californien, suédois) ou sans huile (amma, polarité, reiki). Nos certificats-cadeaux s'offrent très bien

dans des bas de Noël. En boni, offrez-en un et recevez le deuxième gratuitement. **Massothérapie de la Gatineau, 37, St-Jean-Baptiste, Gatineau, 568-7999.**



La folie des Fêtes. Ne cherchez plus pour vos cartes pokémon, digimon, dragon ball, magic et encore plus: **MultiZone** est LA place. **MultiZone** est également la plus grande salle de jeux en Outaouais. Ne manquez pas nos rabais sur les bartes, Basic 2, Team Rocket, Gym Heroes. **MultiZone, 138 A, Principale, Aylmer, 685-3399.**



Une belle soirée romantique autour d'un chaleureux feu de foyer...c'est peut-être plus accessible que vous ne le pensez. Le **Centre du confort Barette et Bernard Inc.** vous offre un foyer à gaz naturel et manteau installés à partir de 2195\$ (taxes en sus). Nous sommes même recommandé par le CAA Habitation. Visitez la salle de montre du **Centre du confort Barette et Bernard Inc., 128 avenue Gatineau, à Gatineau, 243-1160.**



Spécial

Foyer à gaz naturel et manteau installés à partir de

9 mois sans paiement ni intérêt S.A.C.

2195\$

TAXES EN SUS



Le Centre **BB** du Confort

BARETTE ET BERNARD INC.

Heures d'ouverture : Lundi au mercredi : 8h - 18h
Jeudi et vendredi : 8h - 20h, samedi : 10h - 16h



COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN FOYER AU GAZ NATUREL
Installation et manteau non compris

Nom : _____
Téléphone : _____
Adresse : _____
Déposez votre coupon au Centre du Confort. Aucun achat requis. Tirage le 31 janvier 2001.

Salle de montre 128, Avenue Gatineau à Gatineau 243-1160

L'excellence en coiffure... Métamorphosez-vous pour les fêtes: nos coiffeuse vous donneront fier allure. Pour une tenue sportive ou classique, faites confiance à nos professionnels d'expérience. **Coiffure Junic, 28 rue de la Savane, Gatineau, 568-1055.**



Le spécialiste de l'audio en Outaouais est aussi le spécialiste...des démarreurs à distance. Pour ne pas avoir à sortir pour démarrer votre voiture lors de grands froids, AudioPerformance vous offre un grand choix de démarreurs à distance pour aussi peu que 139,95\$, installation incluse et garantie à vie. **AudioPerformance, 360, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 669-8104.**

Vous ne verrez plus jamais les jeux de société de la même façon! Avec Sexy Folies, on est bien loin du monopoly... pour le plus grand plaisir des amoureux. Pour conquérir et vous approprier toutes les parties du corps de votre partenaire, Sexy Folies est idéal. Disponible à la **boutique Toi et Moi, 392, rue Notre-Dame, Gatineau, 669-3236.**



NOUVEAU

Massothérapie de la Gatineau

Entre le patrimoine

<p>MASSAGES</p> <p>AVEC HUILE Californien Suédois</p> <p>SANS HUILE Amma Polarité Reiki</p>		<p>Offrez un certificat-cadeau à un être cher pour les fêtes et obtenez le 2^{ème} GRATUIT</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

RÉFLEXOLOGIE

et la nature

Heures d'ouverture : lundi 18h30 à 21h • mardi au vendredi 11h à 21h
Paiement par chèques et Interac seulement • Reçu d'assurance F.Q.M.

37 St-Jean-Baptiste, Gatineau • Tél. : 568-7999 • Sur rendez-vous

Ne cherchez plus...

DIGIMON
LA PLUS GRANDE SALLE DE JEUX EN OUTAOUAIS!

- Tournois
- Échanges
- Jeux libres
- Accessoires Warhammer fournis



MultiZone

LE « CENTRE » DE CARTES DE L'OUTAOUAIS VOUS OFFRE LE PLUS VASTE CHOIX DE CARTES

- POKÉMON • DIGIMON, DRAGON BALL Z • HOCKEY
- MAGIC • BANDES DESSINÉES • ET PLUS ENCORE

138 A, Principale, Aylmer, 685-3399



NOUVEAUTÉ! WARHAMMER

(JEU DE STRATÉGIE)
3^{ème} édition Dungeons & Dragons
MAINTENANT EN RABAIS!
Cartes, Basic 2, Team Rocket, Gym Heroes
Aussi disponible
1^{ère} édition du Pokémon
Gym Heroes • Gym challenge

... Démarreur à distance ...

Démarreur à distance • Démarreur à distance



PAYEZ ET EMPORTEZ!

DÉMARREUR À DISTANCE
1000' distance
99\$
incluant 2 télécommandes
LIMITE DE 1 PAR CLIENT

INSTALLATION INCLUSE GARANTIE À VIE

DÉMARREUR À DISTANCE AUTO STAR
2000' distance
199\$ AS 1616SH

INSTALLATION INCLUSE GARANTIE 2 ANS

DÉMARREUR À DISTANCE AUTO STAR
600' distance
139\$

GRATUIT!

CELLULAIRE STARTAC 6500
~~99\$~~ **GRATUIT!**
AVEC TOUTE INSTALLATION DE DÉMARREUR

Audio PERFORMANCE
LE SPÉCIALISTE DE L'AUDIO

AVIS: Toutes nos installations sont garanties à vie. Nous prendrons également l'entière responsabilité de la garantie du système électronique de votre véhicule.

360 boul. Maloney Ouest Gatineau 669-8104

sur approbation de crédit

Manquez-vous

d'idées



cadeaux?

Des soirées grandioses

à la Grande Salle du Centre National des Arts

ALAIN CHOQUETTE

NOUVEAU SPECTACLE

VENDREDI 19 JANVIER

Richard Abel EN CONCERT

Plus de 350,000 DISQUES VENDUS
VIDÉOCASSETTE CERTIFIÉE OR

EN VENTE PARTOUT!

SAMEDI 20 JANVIER

Garou

DIMANCHE 18 FÉVRIER

cd Garou seul
Maintenant disponible chez tous les disquaires

Chaque année, vous pensez offrir BROUE à Noël?

Broue

VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE 23-24-25 FÉVRIER

UN SPECTACLE UNIQUE
10 MUSICIENS SUR SCÈNE

Billets en vente MAINTENANT!!!

DANIEL BÉLANGER

et ses invités:
MARC DÉRY
MINO CINELU
ET STÉPHANE MCNICOLL

ford focus
FRANCOFOLIES
SUR LA ROUTE

MARDI 13 MARS

Isabelle Boulay

SAMEDI 31 MARS

mario pelchat

LUNDI 9 AVRIL

Patrick HUARD

SAMEDI-DIMANCHE 19-20 MAI

Quelques billets disponibles pour ce soir, 20 h

Oncle Jean ne sera pas du spectacle...tourlou!

Billets en vente dès lundi

Lemire

avec le compositeur de Michel Côté et Jean-François Plante

SUPPLÉMENTAIRES 10 ET 11 AVRIL, 20 h

Billets en vente dès lundi

Stéphane Rousseau

SUPPLÉMENTAIRE

VENDREDI 4 MAI



EN COLLABORATION AVEC :



CHOT 40

LeDroit

Bonjour dimanche

cktf 104.1 énergie



CJRC 1150 RADIO MEDIA La radio de l'information

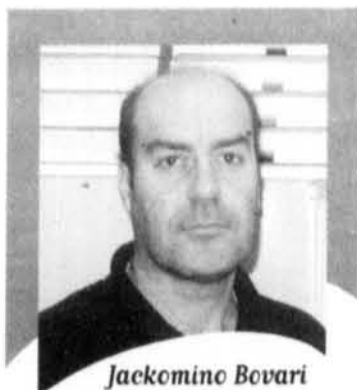
BILLETS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

Internet : www.ticketmaster.ca ticketmaster.ca

755-1111

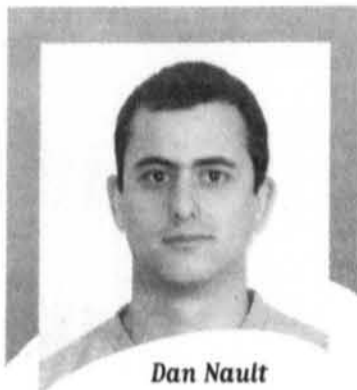
TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

Bonjour des gens d'affaires



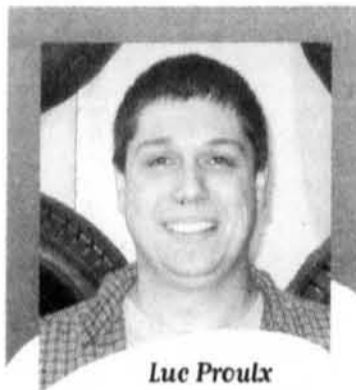
Jackomino Bovari

Jackomino Bouari est cuisinier et livreur chez Cortina Pizza à Hull. Il pratique le tae-kwon-do et la danse.



Dan Nault

Dan Nault travaille chez Nutrition sport fitness de Hull. Il fait de l'entraînement en gymnase, pratique des sports de combat et aime particulièrement le cinéma.



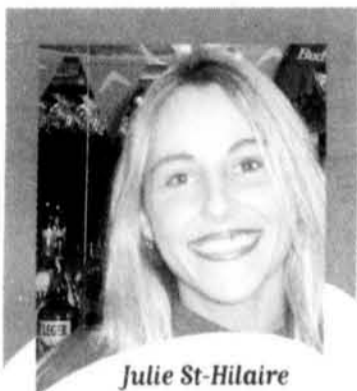
Luc Proulx

Luc Proulx travaille depuis 1 1/2 an au Centre de l'auto de Sears. Il apprécie la pêche, le billard et le ski alpin. Il rêve de devenir gérant de service.



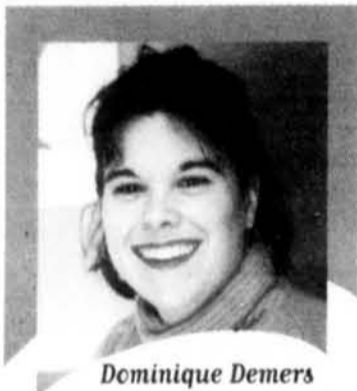
Joanne Lévesque

Joanne Lévesque est la sympathique co-proprétaire de Formidérable Cadeaux-Gourmet. Elle aime bien la marche en forêt. Parole d'un client convaincu, les « rochers-truffes » à l'étable de Formidérable sont exquis.



Julie St-Hilaire

Serveuse chez Resto-Bar Le Zodiak, Julie St-Hilaire est toujours souriante, de bonne humeur et empressée de bien servir la clientèle. Elle a plusieurs passe-temps...à vous de les découvrir.



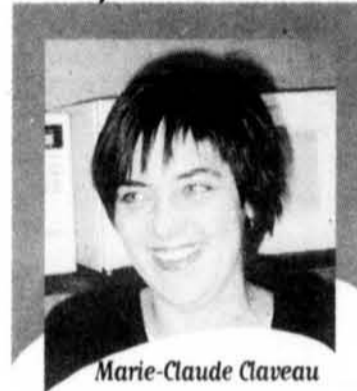
Dominique Demers

Conseillère en emploi depuis 3 ans au Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais, Dominique se nourrit de l'énergie positive dégagée par les jeunes lorsqu'ils lui donnent une bonne poignée de main en disant qu'elle a « fait une différence dans leur projet d'emploi ».



Lise Robillard

Conseillère en orientation au Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais depuis maintenant 9 ans, Lise Robillard amène le jeune adulte à croire en son potentiel. Amoureuse de la nature, Lise marche, patine et pratique le ski de fond.



Marie-Claude Claveau

Artiste des idées et des concepts, Marie-Claude est conseillère en recherche et développement au Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais. Toujours à l'affût des besoins des jeunes, elle alimente l'équipe de conseillers du CJEJ en outils de toutes sortes qui leur permettront d'amener le jeune adulte toujours un pas plus loin dans sa démarche.



Courtier d'assurances

Jocelyn Leblanc

ASSURANCES GÉNÉRALES

- AUTO
- HABITATION
- COMMERCIALE, ETC.

595-2001

COTATION PAR TÉLÉPHONE DISPONIBLE

REER et services financiers



GROUPE LYRAS

156, boul. St-Raymond
Hull



Bonjour dimanche

Une portée inégalée dans l'Outaouais:
74 500 exemplaires distribués à votre porte la fin de semaine.

Diane Perron

Nos 200 000 lecteurs sont vos clients !

RÉSERVEZ votre espace publicitaire et téléphonez à l'un de nos représentants

Marcel Couture

DÈS MAINTENANT !



(819) 770-2205

bonjour.dimanche@videotron.ca

Nomination



ERIK PERREAULT

La direction de Gatineau Subaru et Gatineau Suzuki est heureuse d'annoncer la nomination de Erik Perreault à titre de directeur du département du service. Érik, autrefois au service à la clientèle, saura vous offrir un service courtois et efficace lors de votre prochaine visite.



GATINEAU SUZUKI • GATINEAU SUBARU

267 Notre-Dame, Gatineau
(819) 643-4341

Suggestion de cadeaux



Commencez l'année sur le bon pied et en bonne compagnie. Offrez-vous le monde: Vietnam, Yukon, Alaska, Rome, Prague, Turquie, etc. Parce qu'en groupe, c'est bien mieux, consultez Club Voyages Guertin: 561-2220, 777-1651.

CLUB VOYAGES GUERTIN. Détenteur d'un permis du Québec.



Pour que vos papilles gustatives soient aux anges, offrez leur le 7^e ciel. Fidélité, pâtisserie fine saura vous donner un goût de paradis pour les Fêtes. Chocolats fins, douceurs de Noël, gâteaux spéciaux, bûches savoureuses, miam... Tous ces petits délices sont disponibles aux deux succursales **Fidélité**: 134, boul St-René Ouest, Gatineau, 561-9245 et 262, boul St-Joseph, Hull, 776-0000.



Prenez plaisir à embouteiller votre vin tout en économisant. Pour vos party, avez le vin joyeux quoi! Payer vous la traite à petits prix à la SAQ: un choix de 14 variétés vous attendent à la SAQ Dépôt de Hull, rue Champlain.

ON L'A RETROUVÉ!

Claude Masse
Coiffeur
28 de la Savane
Gatineau 568-1055
pag. 595-6541

Certificat Cadeau

ESTHER CAMPEAU
maître-photographe agréée
Craftman of Photographie arts

Offrez un Certificat Cadeau à un être Cher pour Noël!

Pour que la joie de ce jour se perpétue à jamais...
Confiez au studio **ESTHER CAMPEAU** le soin de capter ces instants inoubliables...
303 Notre-Dame
Gatineau • Tél.: 669-0666

Fidélité
pâtisserie fine

Bûches savoureuses...
Gâteaux spéciaux...
Chocolats fins...
Douceurs de Noël...

Avez-vous pensé à commander vos **gâteries** du temps des Fêtes?

L'équipe de *Fidélité* vous souhaite un joyeux temps des Fêtes!

134, boul. St-René ouest,
Gatineau 561-9245

262, boul. St-Joseph,
Hull 776-0000



Beauté, émotions, esthétique, professionnalisme: voilà ce que vous propose Esther Campeau, maître-photographe agréée. Pour immortaliser vos souvenirs, faites confiance à une professionnelle d'expérience: **Esther Campeau**. Pour toutes vos festivités, allez la rencontrer ou appelez-la: 303, Notre-Dame, Gatineau, 669-0666.

ESTHER CAMPEAU

CLUB VOYAGES GUERTIN. Détenteur d'un permis du Québec.

GROUPE ACCOMPAGNÉS

Le Grand tour du Vietnam 14 mars au 1 ^{er} avril 2001 45 repas 3 699⁺	Yukon & Alaska 13 au 28 juin 2001 26 repas 4 289⁺	Circuit en Sicile Rome et Sorrente 22 avril au 7 mai 2001 27 repas 2 699⁺
Séjour à Prague 24 au 31 mars 2001 (prolongation 2e semaine sur demande) excursions transferts concert 1 199⁺	Turquie 30 avril au 17 mai 2001 53 repas 3 229⁺	CLUB VOYAGES GUERTIN. GATINEAU 561-2220 HULL 777-1651 www.voyagesdegroupe.com

Coupon-rabais non-accepté pour nos voyages en groupes

Lunetterie SEARS

Offre

3 pour 1

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres* et montures) parmi notre collection Mode, et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques).

Dr René Marchand, optométriste
Examen de la vue sur place
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Offre valide seulement dans la province de Québec. L'offre prend fin le 31 décembre 2000. TM/MC Marque de commerce de Sears, utilisée sous licence au Canada.

ou

Choisissez une seule paire parmi notre collection Sélecte

ELLE ESPRIT Silhouette

et obtenez:

30\$ de rabais

Lunetterie SEARS

Sur présentation de ce coupon, épargnez 30\$ sur le prix régulier d'une paire de lunettes (verres et monture). Ce coupon ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Sears Canada Inc. Expire le 31 décembre 2000.

Les Galeries de Hull 770-1624

Annonces classées

Index des rubriques

- EXPERTS**
1 SPECIALISTE
- AVIS**
99 DIVERTISSEMENT
101 AMITIE/RENCONTRE
103 PERDU
104 TROUVE
105 ACTIVITES DIVERSES
- SERVICE ET VENTES**
200 ALIMENTS NATURELS
201 ANIMAUX
202 ANTIQUITES
203 APPARELS MENAGERS
204 ARTICLES SPORTS D'HIVER
205 ARGENT DEMANDE
206 ARGENT DISPONIBLE
207 BICYCLETES
208 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
209 COIN DE BEBE
210 DIVERS A VENDRE
211 DIVERS A LOUER
212 ENSEIGNEMENTS-COURS
213 JEUX-JOUETS
215 MACHINE A COUDRE
216 ORDINATEURS
217 VENTE DE GARAGE
218 VETEMENTS A VENDRE
219 OCCASIONS D'AFFAIRES
220 REPARATION-RENOVATION
221 COUTURE
222 PAYSAGISTE

- EMPLOIS**
300 AIDE DEMANDE
301 EMPLOI DEMANDE
302 EMPLOI ETUDIANT DEMANDE
303 GARDIENNE DEMANDEE
304 GARDEAIS BEBES
305 OFFRE D'EMPLOI
307 OFFRE

- LOGEMENTS**
400 GARCONNIERES
401 LOGEMENTS A LOUER AYLWIN
402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
403 LOGEMENTS A LOUER HULL
404 AUTRES LOGEMENTS A LOUER
405 LOGEMENTS A PARTAGER
406 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
407 MAISON A LOUER
408 MAISON A PARTAGER

- CHAMBRES**
409 CHAMBRE A LOUER
410 CHAMBRE ET PENSION
411 CHAMBRE DEMANDEE

- MAISONS**
500 MAISON A VENDRE-ONTARIO
501 MAISON A VENDRE-QUEBEC
502 MAISON DEMANDEE

- AUTRES PROPRIETES**
600 CHALET DEMANDE
601 CHALETS A VENDRE
602 CHALETS A LOUER
603 TERRAINS

- VEHICULES MOTEURS**
700 AUTOS A VENDRE
701 AUTOS A LOUER
702 CAMIONS A VENDRE
703 MOTOCYCLETES
704 MOTONEIGES
705 VEHICULES D'OCCASION

**LES ANNONCES CLASSÉES
BONJOUR DIMANCHE
819 770-2205**
PLACEZ VOTRE ANNONCE
AVANT 15 H LE JEUDI.
PAYABLE À L'AVANCE



Seulement 6.00\$!
Une annonce classée de 10 mots
maximum pour une semaine.
*35¢ par mot supplémentaire.

1 SPECIALISTE

COUTURIERE A TOUT FAIRE, bord de pantalon 5\$, jeans 4\$. 770-4110

ENTRETIEN MÈNAGER: Vous avez besoin d'une femme de ménage? Contactez Mélanie. (819)643-2799/pag.779-3706

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

100 AGENCE DE RENCONTRES

É B LOU I S S A N T E BLONDE, belle apparence, recoit/déplace avec discrétion de 10h am à 3h am. Bienvenue aux voyageurs. Spécial duo-solo. Québec: (418) 836-1410 Sandra

101 AMITIE RENCONTRE

ÉTUDIANT GRADUÉ D'ORIGINE AFRICAINE, très sympathique, compréhensif, attentionné, affectueux, communicatif, autonome, taille moyenne, rencontrerait femme aimant le bonheur. Écrivez ou appelez-moi: 7402, succ. H, Mtl, H3G 2L1, ou Tél: (450) 971-1683 OU (514) 993-3327.

PULSION EXXTREME, 1-(819)-976-7383, 25 minutes, 1-(819)-976-Rêve, Bleu nuit 1-900-561-3333 Live 3.98\$/minute, (514) 761-3999, 976-15\$/appel, composez 1-900-561-3333.

TU AS LE DÉSIR d'une passion nocturne en toute discrétion, appelle Mme Claude au 514-976-5472 (1.45\$/min.) 1-900-830-9900 (2.45\$/la minute plus taxes), (514) 769-7393 (Spécial en direct 1.99\$/min).

107 ESOTERISME

******JO SOLEIL VOYANTE**, amour, santé, argent, trouvez les solutions à vos problèmes consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 ans et + 3 voyants à votre écoute. 1-900-451-8883 / HTTP://pages.infinit.net/josoleil/

0 (12) MINUTES GRATUITES, VOYANCE, TAROT, NUMÉROLOGIE. Je me présente, Justine, j'ai plus de 41 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. **NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES H A U T E M E N T QUALIFIÉES**, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie, amour, argent, santé et travail. 12 MINUTES GRATUITES, 1-900-451-5276 - 3.79\$/min.

110 ASTROLOGIE

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85 \$/minute. Consultez dès maintenant, Tina, Jean, Toala, et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: 1.99\$/min. en direct avec VISA, Master Card, écoutez les voyants disponibles gratuitement.

114 DENEIGEMENT

L.P. ENTRETIEN DÈNEIGEMENT A la tempête ou saison. T É L : (8 1 9) 6 6 9 - 2371/(819)329-5891

116 MACHINERIE LOURDE

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEUR de ferme de toutes sortes ainsi que: "Bull dozers", pépines, "timber jacks", "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan (819)364-2021 Gervais.

URGENT BESOIN, ACHETONS Pépines, Bulldozers, "Skidders", Trailers avec chargeuse et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819) 353-1777.

118 MASSAGE

MASSOTHÉRAPEUTE diplômée, avec expérience, reçu émis pour assurance. Pour soins, contactez Ghyslain: (819)329-1715/(819)778-7069

203 APPARELS MENAGERS

FRIGIDAIRE A VENDRE, Comme neuf, prix à discuter. Tél: (819) 743-9177 (apres 18h) Alain

206 ARGENT DISPONIBLE

A CONVERTIR VOS PLACEMENTS IMMOBILISÉS, fonds retraite ex-employés en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. T É L : (6 1 3) 8 6 0 - 1476

Votre don n'est jamais trop petit. Chaque don compte. Soyez généreux!

Centraide Outaouais, je donne, je change

Centraide Outaouais
771-7751
1-800-325-7751

210 DIVERS

ARTICLES ÉROTIQUES CATALOGUE GRATUIT. Ce catalogue comprend un vaste choix d'accessoires érotiques de qualité pour elle et lui. Vidéo XXX++. Pour obtenir notre nouveau catalogue gratuit composez sans frais 1-800-230-9088, Mtl (514)634-9088. Laissez vos coordonnées au préposé. Heures d'ouverture de 9h à 23h, 7 jours/7, ou postez votre adresse à: Distribution Bon Plaisir, C.P.550, Lachine, Qc, H8S 4A9. Le nom de Distribution Bon Plaisir n'apparaît pas sur l'envoi. Cadeau avec achat, 18 ans+.

AUBAINE: 2 Vidéo-danse valeur 40\$ pour 5\$, distributeurs recherchés, apprenez la danse sans jamais oublier, rock, valse, samba, country, salsa, swing, mambo, folklore, rumba, sociale. Inventaire de plus de 500 danses. Envoyez gratuitement par la poste, sans obligation. (514) 523-1010, Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Internet: www.canada-america.com

SCIERIE PORTATIVE 4895\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabriquant de scieries portatives, de déligneuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits 1-800-408-9995 Ext.: 400-QN

STORES VERTICAUX, trois mois d'usage seulement; couleurs gris et rose, grandeur: 70"largeur X 44"hauteur. Valeur de 100\$, demande 50\$! Tél: 669-5782.

219 OCCASION D'AFFAIRES

DU NEUF POUR VOTRE RÉGION. Investissez pour votre avenir maintenant. Distributrices exclusives, produits nationaux. Mise de fond requise, rendement supérieur, territoire protégé. Distribution Multiples. (514)848-0638

REVENUS NET ++50 000\$ ANNUEL. SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056

230 AIDE DOMESTIQUE DISPONIBLE

FEMME MATURE HONNETE Ferait votre ménage, 10 ans d'expérience, avec référence. T É L : (8 1 9) 7 7 2 - 9603

232 SERVICES OFFERTS

ACHETONS BILLOTS DE BOIS FRANC (Billons) 4 pieds ou 8 pieds, 6 pouces et plus. Allons chercher ou faisons livrer. (450) 531-6660

235 COURS DE DANSE

APPRENEZ FACILEMENT A DANSER SANS STRESS, Salsa, Mambo, Cha-cha, Rumba, Samba, Rock, Valse, Claquettes et autres. Cours sur cassette vidéo, pour ne jamais oublier, chaque cours est expliqué pas à pas et dansé. Inventaire de nos 500 danses: Country, Sociale, Lignes etc., envoyés gratuitement sans obligation, Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. T É L : (5 1 4) 5 2 3 - 1 0 1 0 . INTERNET: www.Canada-america.com

305 OFFRE D'EMPLOIS

AUGMENTEZ VOTRE REVENU, travaillez à la maison, selon votre horaire 500\$ à 2000\$ par mois. Formation par téléphone. Pour livret d'information: gratuit. T É L : (5 1 4) 8 9 0 - 5 5 3 6

CHOCOLAT DE QUALITÉ DE LUXE, SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALÉ DEPUIS 1982. Vends tablettes de Noël et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. GÉRANTS D'ÉQUIPES AVEC EXPÉRIENCE RECHERCHÉS. Possibilité levée de fonds. (514) 277-0083 OU 1-800-561-2395

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 32 Desrosiers, 435\$, pas chauffé/éclairé, prise laveuse/sécheuse, stationnement, remise, libre 986-2313

GATINEAU: BUREAUX: Professionnel, entrepreneur, assureur, courtier, évaluateur, huissier. 1664p2. 243-9364 **CHAMBRES MEUBLÉES**, Cablevision inclus, sécuritaire, propre, tranquille, voisins choisis, stationnement. 270\$-300\$ 643-1861/643-2987

501 MAISONS A VENDRE (QUÉBEC)

17 DE L'AQUILLON, grand terrain, 6000 pi.ca. Unifamilial neuf. P A G E T T E : 9 5 5 - 3 2 8 0

608 TERRE OU FERME A VENDRE

FERME DE 260 VEAUX DE LAIT, 57 arpents cultivables, 6 arpents boisés, génératrice, tracteur, situé à Ste-Christine, près d'Acton Vale. T É L : (8 1 9) 8 5 8 - 1 1 3 9

Avis changement de nom

Prenez avis que Marie, Rollande, Bernadette, Brousseau, dont l'adresse du domicile est le 26, rue D'Angers Gatineau, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer de nom en celui de Marie, Rollande, Bernadette, Louise Brousseau.

Gatineau, le 8 décembre 2000

Louise Brousseau.

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO: 550-32-00769-009

ANNE GOOD Partie demanderesse VS NATHALIE LESAGE DION Partie défenderesse

Le 9^{ème} jour de JANVIER 2001 à 11:00 heures, au 124 des Fauvettes, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, sans en cette cause, consistant en:

- 1 Pick-up Ford F-100 1991 (Ont.)
- 1 camionnette Dodge Caravan 1991, ZDA 201, 1 ensemble de salle à manger (en bois brun) (1 table, 6 chaises, 1 vaisselier), 1 télévision appr. 32", 1 magnétoscope VHS Daewoo, 1 système de son, 1 ensemble de salon (sofa, fauteuil, tables), 1 four micro-ondes, 1 amp. Peavey, 1 mixer Tascam, 1 chaîne stéréo Awa, 1 clavier électronique Juno 2, 3 enceintes acoustiques Peavey, 1 robe de mariée blanche brodée avec voile, le tout avec accessoires.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE
Parution: Bonjour dimanche Date à Gatineau ce 6 décembre 2000
Information: JEAN-MICHEL PROULX Huissier de Justice District de Hull

PARADIS, BRAYLEY, MONTPEIT Société en nom collectif Huissiers de Justice 277 Notre-Dame, suite 203 Gatineau (Québec) J8P 1K6 (819) 643-1185/643-9202 parabraymont@videotron.com

L'activité physique
Combien?
Combien de fois?

Gratuit! 1-888-334-9769
www.godap.com

De nos jours, les employeurs n'engagent que des candidats ayant des réalisations à leur actif.

Moi, j'ai acquis de l'expérience en faisant du bénévolat à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Marco

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Tél.: (819) 771-8595
Frais virés acceptés

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet: www.hema-quebec.qc.ca

Accès instantané à vos données médicales en cas d'urgence

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca

Pour information
1 800 668-6381

Les recherches démontrent que la mesure des poteries qui font de l'hyper-tension abondamment leur traitement après quelques mois et n'appellent aucun changement à leur mode de vie. Ces personnes semblent ignorer que si l'hyper-tension n'est pas traitée, elle peut entraîner une crise cardiaque, un accident cérébrovasculaire (ACV), une démence vasculaire ou même le décès. Alors, contribuez à déamorcer la situation en consultant un programme de traitement de votre médecin ou un professionnel de la santé.

Suivez votre traitement pour l'hyper-tension, sinon la situation pourrait devenir... explosive!

Coût de la campagne pour la prévention et le contrôle de l'hyper-tension: http://www.hema-quebec.qc.ca

Aidez un enfant handicapé à prendre son envol!

1 800 670-8083

Société pour les enfants handicapés du Québec



LE FOUINEUR DE L'OUTAOUAIS



Des marchands généreux

(FP) Les marchands et professionnels du secteur Val Tétréault, à Hull, s'unissent pour le Gîte Ami. Jusqu'au 20 décembre, des boîtes pour la collecte de denrées non-périssables et de dons seront installées dans les divers commerces de ce quartier. Le président de l'Association des marchands et professionnels de Val Tétréault, Carl Langlois, affirme que le Gîte a grandement besoin de vos dons.

Michel Bédard (Gîte Ami), Jacques Perreault (garage AutoPro), Claude Millette (conseiller municipal), Valérie Gareau (coiffure Verseau) et Carl Langlois vous invite à être généreux.



Les Portugais s'impliquent pour le cancer

Le souper organisé par la communauté portugaise au profit de la Société canadienne du cancer de l'Outaouais, qui était une première dans la région, a connu tout un succès et a permis d'amasser plus de 7000\$ (avec les dons ajoutés après la remise du chèque). L'activité a réuni 300 personnes et le centre communautaire portugais «Les amis unis» était bondé.

On aperçoit ici le comité organisateur: Manuel De Melo, Maria de Jesus Medeiros, Francisca Pacoal, Louise Castro, José Rego, Suzanne Brisebois Phillon, Helena Tomas et Eugenio Da Costa.



Des enfants choyés

(FP) Les bouts de chou du secteur du Plateau ont maintenant leur Centre de la petite enfance. Ouvert depuis l'automne, le centre de la petite enfance «Les premiers pas» a été inauguré officiellement cette semaine. Il accueille 80 enfants (dont 20 en pouponnière), le maximum possible dans ce genre d'établissement d'après les normes gouvernementales.

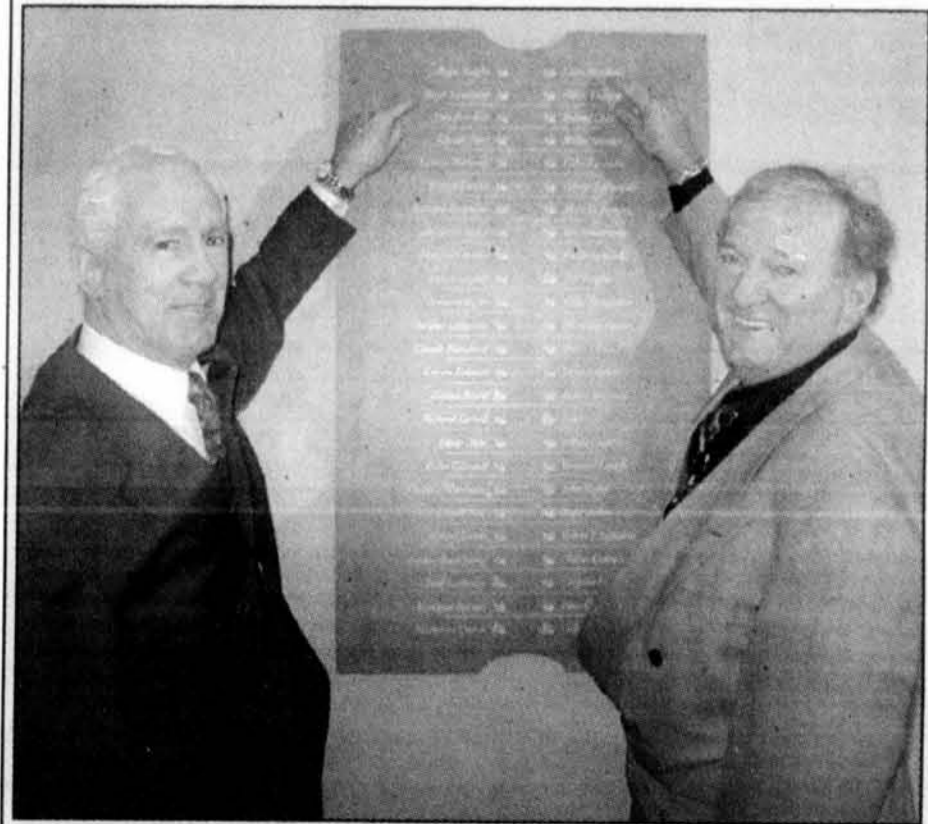
Le centre est tellement populaire que la liste d'attente est de trois ans! «On est très, très content. On a travaillé assez fort pour ça... On est l'un des plus gros au Québec», relate le président du conseil d'administration, François Gagnon. Sur la photo, il est posé avec son fils Guillaume Wolfe (qui fréquente «Les petits pas») et la directrice, Isabelle Lebrun.

GATINEAU HONORE LES BÂTISSEURS DE SA FONCTION PUBLIQUE

(FP) La ville de Gatineau a honoré cette semaine ses employés comptant 25 années de service. Cinq plaques installées dans la salle du conseil municipal de Gatineau

portent les noms de quelque 227 employés.

Selon le maire Labine, «depuis la fondation de Gatineau en 1975, ces employés n'ont cessé de soutenir notre municipalité dans tous ses projets ainsi que dans son développement. À l'occasion du 25e anniversaire de Gatineau, ce geste est des plus appropriés afin de remercier les bâtisseurs de notre fonction publique municipale pour leurs loyaux services». Guy Brisebois et Roger Lavictoire (notre photo) sont de ceux qui ont leur nom sur l'une des plaques. «Je suis bien content d'avoir fait partie de la ville de Gatineau, d'avoir pu me rendre à la retraite», affirme M. Brisebois, qui a été policier à Gatineau dès 1959.





SYLVAIN PILLIÈRIÈRE

Le niveau 1, est le seuil des notions de base. L'objectif premier est de développer les techniques de base des sauts droits, groupés, le plongeon avant et la chute arrière. Le seul critère pour accéder à cette catégorie est d'avoir au moins 8 ans.

Le niveau 2, est l'initiation aux techniques de base. On y introduit le saut avant carpé, le plongeon avant groupé et carpé et le plongeon arrière.

Le niveau 3, C'est le début du plongeon retourné et groupé : les sauts périlleux avant et arrière groupés et les techniques de base pour effectuer des sauts sur le tremplin de 3 mètres.

Le Niveau 4, des techniques un peu plus difficile sont à l'origine de ce niveau. Des plongeurs retournés et carpés, des sauts périlleux avant et arrière sont aussi sur le menu.

Le niveau adulte, on y introduit des notions de base aux adultes de tout âge qui désirent perfectionner leur savoir faire tout en respectant leur niveau d'aprentissage.

Le niveau récréatif, s'adresse aux plongeurs qui aiment plonger pour le plaisir sans être contraints au niveau de la compétition. Des techniques de niveaux récréatifs ainsi que des techniques plus avancées sont enseignées.

Entre les filets Apprendre à plonger...

Le plongeur (2^e de 2)

Il va sans dire que les participants vont explorer une liste de plongeurs sur les tremplins de 1 et 3 mètres. Le programme décrit par madame Dutrisac est structuré et mis en place selon l'intérêt et les besoins de chacun. Il est à noter que les critères d'évaluation sur chaque niveau sont basés sur le Programme de la Fédération Québécoise de plongeon.

Le niveau de la compétition comporte 3 volets bien particuliers. L'ESPOIR, la RELÈVE et L'ÉLITE. Au niveau de l'espoir les jeunes doivent se montrer intéressés à progresser dans ce sport et bien vouloir acquérir des aptitudes propres au tremplin de 1 mètre.

La relève et l'élite, bien que les adeptes de ce sport doivent manifester un intérêt bien particulier, ils doivent maîtriser une liste bien établie de plongeurs de compétition à des hauteurs de 1 et de 3 mètres. L'accès à ces niveaux se fait sur invitation et à raison d'une période d'essai de trois pratiques.

Un beau geste de nos élus. L'an dernier la ville de Gatineau a subventionné le club de plongeur de l'Outaouais pour une somme de 1300.00 \$. Bravo à la ville de Gatineau pour son implication. L'argent a servi à

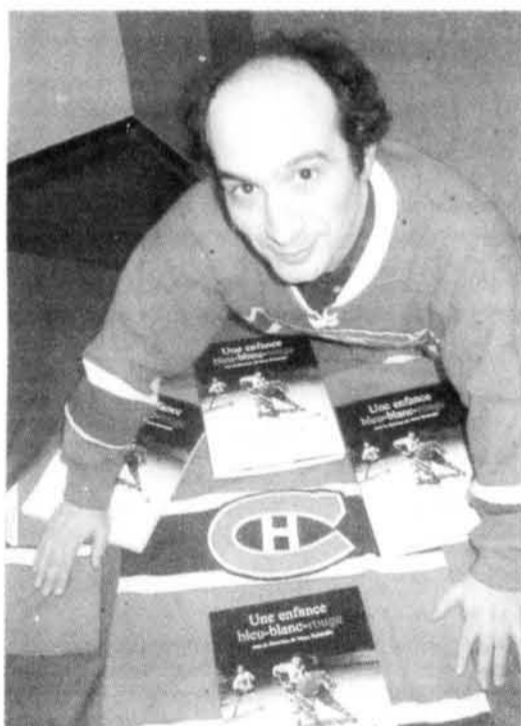
un déplacement en juillet dernier pour des athètes de notre région lors des Championnats Canadiens Junior qui ont eu lieu à Thunder Bay en Ontario. ENTRE LES FILETS désire souligner aussi la brillante prestation de 3 jeunes filles de Gatineau. Catherine et Sophie Malette et Chloé Beauvais. Ces jeunes demoiselles de 11 ans et moins se sont distinguées dans une catégorie d'âge plus avancée que leurs niveaux respectifs. Dans un même souffle il y aura les 3 et 4 février prochains les Championnats Provinciaux ESPOIR (de 8 ans à 16 ans) à la polyvalente de l'île de la ville de Hull en plus des finales régionales des Jeux du Québec.

Entre les filets vous encourage à nous envoyer vos commentaires afin de faire valoir vos opinions et nous dire ce que vous vivez dans le monde du sport de votre région. Vous pouvez nous rejoindre par courrier électronique à :

redaction.dimanche@videotron.ca
par télécopieur : au (819)770-0825,
ou par la poste au :
975 boul. Saint-Joseph, bureau 140,
Hull (Québec), J8Z 1W8
Merci et bonne semaine à tous.
Sylvain Pillenière



(FP) L'école d'arts martiaux Therrien Jiu-Jitsu compte maintenant une 9^e franchise. Elle est ouverte depuis juillet mais c'est à la fin novembre que les propriétaires Serge Carle et Junior Leduc ont procédé son inauguration, dans le secteur Val Tétreau, à Hull. Serge Carle mentionne qu'ils ont choisi ce local en raison de sa visibilité et de sa superficie, environ 4000 pieds carrés. Déjà plus de 150 élèves y suivent des cours.



FRÉDÉRIC PROJEAN

Les hommes ont souvent la réputation de cacher leurs sentiments. Pourtant, lorsqu'il est question de sport, plus particulièrement du hockey et du Canadien de Montréal, il est étrange de constater comment les émotions remontent rapidement à la surface...

L'auteur hullois Marc Robitaille n'en a jamais douté. C'est ce qui l'a convaincu de publier un livre relatant les souvenirs de hockey de diverses personnalités québécoises : Une enfance bleu-blanc-rouge.

On y trouve des témoignages d'hommes (Guy A. Lepage, Ronald King, Marcel Sabourin, etc) mais aussi de femmes (Marie-France Bazzo, Christiane Duchesne).

« Le titre sert d'indicateur. Tout le monde a eu un rapport avec le hockey et plus parti-

culièrement le Canadien, explique Marc Robitaille. Je voulais des bons conteurs, je savais qu'on pourrait surprendre le lecteur. » Avec « Une enfance bleu-blanc-rouge », l'auteur hullois souhaite que les lecteurs se souviennent eux-mêmes de leurs souvenirs reliés au sport popularisé par les Maurice Richard, Jean Béliveau, Wayne Gretzky, Patrick Roy, etc. « Je voudrais que lui-même (le lecteur) participe à l'exercice d'écrire le livre. »

Les anecdotes racontées dans le livre ne traitent pas uniquement du Canadien, mais aussi de leurs expériences reliées au hockey. Ainsi, Guy A. Lepage surprend, en nous parlant très sérieusement de la relation qu'il a eu avec son père.

L'humoriste raconte que lorsqu'il était un petit bonhomme, il gardait les buts au hockey mineur et il espérait que le hockey puisse le

rapprocher de son père. Alors que l'on pourrait s'attendre à une fin heureuse, l'histoire se termine de façon plutôt malheureuse. Sur une note plus légère, l'animatrice radiophonique Marie-France Bazzo relate avec passion son histoire d'amour avec Marc Tardif, lorsqu'elle était pré-adolescente.

Dans ce recueil de textes, Marc Robitaille avait comme tâches de rassembler les témoignages, de les retravailler avec les auteurs, de trouver les photos (superbes, en passant), etc. « J'ai eu énormément de plaisir. Ça a été trois années de boulot, trois années de rencontres formidables. »

Maintenant que le livre est publié, il attaque maintenant la rédaction d'un livre pour enfant, débute l'écriture d'un long métrage et continue d'écrire « Un gars, une fille », avec Guy A. Lepage.

Des souvenirs en bleu-blanc-rouge

Prochain match Aréna Robert-Guertin

Le vendredi 15 décembre 2000 - 19 h 30

LES HUSKIES VS LES OLYMPIQUES
DE ROUYN-NORANDA DE HULL



CALENDRIER DÉCEMBRE 2000/JANVIER 2001 Aréna Robert-Guertin

Le dimanche 17 décembre 2000 - 16 h 00
Victoriaville VS Les Olympiques de Hull

Le mardi 19 décembre 2000 - 19 h 30
Montréal VS Les Olympiques de Hull

Le mercredi 27 décembre 2000 - 19 h 30
Baie-Comeau VS Les Olympiques de Hull

Le samedi 30 décembre 2000 - 16 h 00
Chicoutimi VS Les Olympiques de Hull

Le vendredi 12 janvier 2001 - 19 h 30
Québec VS Les Olympiques de Hull

Je prends soin d'un bébé avec Toyota Gatineau

Deuxième épisode : Vêtements chauds ... pour l'hiver

*M*on amour est-ce possible pour toi d'aller démarrer la voiture... J'aimerais que bébé ait chaud. Merci...

Ouf! quel froid. Comment habiller bébé... Je vais lui mettre sa petite camisole avec des nounours, son ensemble en coton ouaté, son habit de neige, son foulard, sa tuque et je ne veux pas oublier la couverture que tante Gilberte a tricotée pour recouvrir son pousse-pousse.

- Ah! Oui, nous n'avons plus de couches et de céréales pour bébé.
- Déjà! Il me semble que je viens d'en acheter.
- Et oui!!

Bébé commence à faire des dents... Nous demanderons au pharmacien s'il peut nous recommander quelque chose pour le calmer.

- Je suis inquiète pour bébé... Merci, juste de l'en parler c'est déjà plus facile...

Frédérique 6 mois, Alexandre 3 semaines, Catherine 4 mois, Auréanne 2 mois, et 56 autres bébés ont eux aussi des besoins à combler... le froid est arrivé. Ils ont besoin de protéger la délicate peau des joues, recouvrir le bout du nez, cacher les petites oreilles, et envelopper les mains et petits pieds.

Les mamans sont préoccupées par la facture d'électricité qui va arriver sous peu... juste avant Noël. Quelle immense tristesse dans le cœur de ces mamans... pas de sous pour acheter des vêtements chauds pour bébé et encore moins pour offrir un petit cadeau à cet enfant qu'elles aiment tant... Et toujours des couches et du lait à acheter...

Le téléphone sonna, c'est Sœur Jeannette du Carrefour, qui prend des nouvelles de la campagne, et me demande avec toute sa délicatesse qui lui est propre, si par hasard nous avons reçu une table de cuisine et des chaises... Elle vient de recevoir un appel d'une jeune maman, celle-ci aménage avec son bébé dans un logement où il n'y a aucun meuble...

Je ressentis alors un fort sentiment d'impuissance...

La campagne est commencée depuis deux semaines, l'arbre de Noël est fait... Les dons commencent à arriver, le téléphone sonne... Je me questionne à savoir si nous pourrions combler tous les besoins. Il y a beaucoup de demandes. J'ai rencontré quelques personnes... et j'ai senti leur fierté de participer à cette cause communautaire. Merci à vous tous, votre aide nous est si précieuse!

La campagne **Je prends soin d'un bébé avec Toyota Gatineau**, un geste d'amour et de solidarité pour Frédérique, Alexandre, Catherine, Auréanne et 56 autres bébés dans le besoin qui vivent près de nous.

Guylaine Lapointe

Guylaine Lapointe,
relationniste communautaire Toyota Gatineau

Rappel et déroulement de la campagne

La campagne Je prends soin d'un bébé avec Toyota Gatineau, vient en aide à 60 bébés de l'Outaouais qui ne peuvent être parrainés par Le Carrefour de la Miséricorde en plus des autres besoins qui s'ajoutent depuis le début de la campagne.

Nous sommes à la recherche de vêtements neufs, presque neufs, couches, lait maternisé, articles et meubles de bébé ainsi que des cadeaux pour Noël déjà emballés indiquant le sexe et l'âge du bébé.

La mise en commun des dons se fait chez Toyota Gatineau 850, boulevard Maloney Ouest jusqu'au 30 décembre prochain. Ou téléphonez au 568-0066 et nous passerons chez-vous.

Nous avons effectué quatre tirages de 100 \$ en certificats-cadeaux offert par Toyota Gatineau avec la participation de la boutique Clément Ltée des Promenades de l'Outaouais.

Les gagnants sont :



- 1- Catherine Chouinard de Gatineau
- 2- Kim Courroux de Gatineau
- 3- Marie Martin Hubberd de Hull
- 4- M & Mme E. Racine de Gatineau



à Gagner !

Encore 16 certificats-cadeaux de 100\$ de Clément Ltée, des Promenades de l'Outaouais et 1 grand prix de 500\$ en certificat-cadeau.



Guylaine Lapointe, Relationniste communautaire, chez Toyota Gatineau.
Normand Peirier, président Toyota Gatineau et leur fils Félix Gabriel Peirier



JE PRENDS SOIN D'UN BÉBÉ AVEC TOYOTA GATINEAU!

Joignez-vous à Toyota Gatineau et contribuez vous aussi au travail extraordinaire du Carrefour de la miséricorde.

Ouvrez grand votre cœur en ce temps des fêtes, faites un don d'articles de bébé (0 à 5 ans) « presque neufs » qui ne servent plus, puis...

Apportez votre don, remplissez le coupon et courez la chance de **GAGNER**, 1 des 20 certificats-cadeaux de 100 \$* ou le grand prix, un certificat-cadeau de 500 \$*.
(*Renouveler la garde-robe de votre enfant)

Aidez à réaliser le souhait le plus sincère d'une maman pour Noël!

Découvrez qui est le gagnant du jour à l'émission

« SONNEZ LES MATINES »

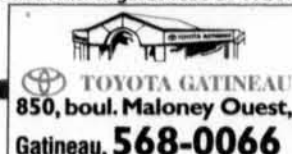


Nom:

Tél:

Autorisé par:

TOYOTA GATINEAU



Bonjour dimanche



TOYOTA GATINEAU

VOUS OFFRE DES RAFFALES D'AUBAINES!!

VASTE
CHOIX

Tous les prix et taux d'intérêts
sont réduits à leur minimum, PLUS,
maximum pour votre échange.

ECHO 2001

CONSUMMATION L / 100 KM MIL / GAL
VILLE / ROUTE 7.0 / 5.5 40 / 51



199\$*
par mois

Location
60
mois

0 Comptant



Dépôt
de
sécurité

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
SUR TOUTES LOCATIONS

0,9%

Financement à l'achat pour
36 mois sur tous nos
modèles 2000 neufs
en inventaire

CELICA, RAV 4, TUNDRA, TACOMA ET 4 RUNNER

COROLLA 2001

BIEN EMBALLÉE

Moteur VVT-i, 16 soupapes, 1.8 litre
Radio AM/FM avec lecteur CD, Pare-chocs de couleur,
phares halogène, pneus toutes saisons Michelin et
beaucoup plus...



219\$*
par mois

Location
48
mois

TOUS NOS VÉHICULES
COMPRENNENT :

- L'ASSISTANCE ROUTIÈRE
- TAPIS PROTECTEUR
- ANTI-DÉMARREUR
- SERRURES DE ROUES ANTI-VOL
- PLEIN DU RÉSERVOIR D'ESSENCE

ET
LES MEILLEURS PRIX



JUSQU'À 1 000 \$ DE REMISE

RIEN À PAYER AVANT

90 jours

Financement à l'achat sur tous
les véhicules neufs en inventaire.

Également

Financement à l'achat de

3,9%

pour 36 mois sur certains modèle 2001 en inventaire.

« LE DEAL »

Célica G.T. 2000

5 vitesses, aileron
climatiseur,
groupe électrique,
Roues aluminium, etc.
inventaire #20-832

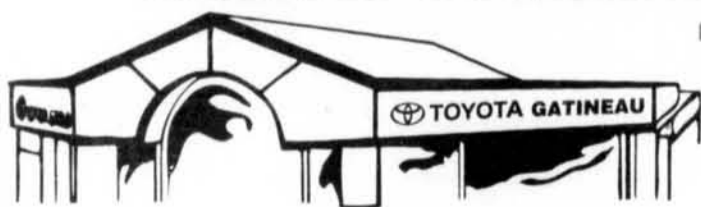


299\$*
par mois + taxes

Location
48
mois

3600 \$ comptant ou échange équivalent

NOUS NE NOUS CONTENTONS PAS SIMPLEMENT DE RÉPONDRE À VOS ATTENTES,
MAIS DE LES SURPASSER...



Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

CREDIT
TOYOTA

Programme de financement à l'achat et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. * Programme de financement à l'achat. Aucun paiement. Aucun intérêt avant 90 jours sur tous les véhicules Toyota neufs (2000 et 2001) en stock profitant d'un financement à l'achat de 24 à 60 mois. ** Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement de 15 000\$ à 3,9%: 36 versements de 442,19\$, coût en intérêts de 918,94 \$, coût total de 15 918,94 \$. * Programme de location au détail. Offre valable sur les modèles Echo 2001 AT123M-AA neufs en inventaire et Corolla BRI2EM-AA avec 1875 \$ comptant. Premier versement exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. ** Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée se terminant le 30 décembre 2000. Détails chez Toyota Gatineau.